

ལྷན་ཤོན་མཚན་རྗེས་དྲན།  
《憶起尊貴的三寶》經

ཐུབ་ཚལ་བྱིན་རླབས་གཏོར་མཛོད།  
釋迦牟尼佛的修法：“加持的寶藏”

གནས་བརྟན་ཕྱག་མཚོད་བལྟགས་སོ།  
禮敬和供養十六阿羅漢



Palyul Changchub Dargyeling Ohio  
Damchö Rinchen

白玉俄亥俄州中心  
2020年 7月

© 2020 by Damchö Rinchen

All rights reserved.

This text, or parts thereof, may not  
be reproduced in any form  
without permission from the publisher.

Printed in the USA

Published by Damchö Rinchen  
Palyul Changchub Dargyeling Ohio PO Box 202  
Richfield OH 44286  
330-659-0468  
damchorinchen@palyulohio.org



釋迦牟尼佛

# 內容列表

འཕགས་པ་བཟླ་ཤིས་བརྒྱད་པའི་ཚོགས་སུ་བཅད་པ། 八聖吉祥文.....	1
ལྷང་སྲིད་དབང་དུ་སྤྱད་པའི་གསོལ་འདེབས་བྱིན་རླབས་སྨྲིན་ཚེ། 旺都：大加持雲.....	6
འཕགས་པ་དགོན་མཚོག་གསུམ་རྗེས་སུ་དྲན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་མདོ། 《憶起尊貴的三寶》經.....	11
ཕུབ་ཚོག་བྱིན་རླབས་གཏེར་མཛོད། 釋迦牟尼佛的修法：“加持的宝藏”.....	22
གནས་བརྟན་ཕྱག་མཚོད་བཞུགས་སོ། 禮敬和供養十六阿羅漢.....	50

༄༅། འཕགས་པ་བཟླ་ཤིས་བརྒྱད་པའི་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་བཞུགས།།  
八聖吉祥文

ལས་གང་ཞིག་ཚོས་པ་ན་ཐོག་མར་འདི་ཚར་གཅིག་བརྗོད་ན་གྲུབ་པ་བདེ་བ་ཡིད་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་འགྱུར་བས་ཅི་ནས་ཡིད་ལ་བྱོལ།།  
於諸事之始誦此文，能得佛菩薩加持，凡事順心如意-必須牢記這一點。

༄༅། ཚོ། ལྷང་སྲིད་རྣམ་དག་རང་བཞིན་ལྷན་གྲུབ་པའི།།  
喻 浪夕 南達 朗欣 輪竹北

喻 法界清靜自性任運成

བཟླ་ཤིས་ཕྱོགས་བརྒྱའི་ཞིང་ན་བཞུགས་པ་ཡི།།  
札西 丘居 欣那 修巴依

安住十方吉祥世界中

སངས་རྒྱས་ཚས་དང་དགེ་འདུན་འཕགས་པའི་ཚོགས།།  
桑桀 卻當 給敦 帕北措

佛陀聖法一切賢聖僧

ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་བདག་ཅག་བཟླ་ཤིས་ཤོག།།  
棍拉 洽察 達佳 札西秀

我等頂礼祈願大吉祥

སྒོན་མའི་རྒྱལ་པོ་རྩལ་བརྟན་དོན་སྦྱབ་དགོངས།།  
終妹 加波 朝電 敦竹共

燃燈王佛妙力義成佛

བྱམས་པའི་རྒྱན་དཔལ་དགེ་གྲགས་དཔལ་དང་པ།།  
將北 見巴 給札 帕當巴

慈嚴德佛最勝善行佛

ཀུན་ལ་དགོངས་པ་རྒྱ་ཆེར་གྲགས་པ་ཅན།།  
棍拉 共巴 加切 札巴見

憶持一切廣大聞名佛

ལྷན་པོ་ལྷར་འཕགས་རྩལ་གྲགས་དཔལ་དང་ནི།།  
輪波 大帕 早札 帕當尼

如須彌山能勝吉祥佛

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དགོངས་གྲགས་པའི་དཔལ།།

深千 湯皆 拉共 札北巴

憫諸眾生慈悲聖德佛

ཡིད་ཚིམ་མཛེད་པ་རྩལ་རབ་གྲགས་དཔལ་ཏེ།།

衣成 則巴 札拉 札巴爹

賜諸如意勝力稱德佛

མཚན་ཚིམ་ཐོས་པས་བྲག་ཤིས་དཔལ་འཕེལ་བ།།

成贊 推北 札西 巴陪哇

即聞聖名增德增吉祥

བདེ་བར་གཤེགས་པ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

迭哇 些巴 皆拉 洽察洛

虔誠頂礼八大善逝佛(1)

འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུ་དཔལ་ལྷན་རྩེ་རྩེ་འཛིན།།

將巴 匈奴 巴电 多桀正

孺童文殊具德金剛手

སྤུན་རས་གཟིགས་དབང་མགོན་པོ་བྱམས་པའི་དཔལ།།

見瑞 夕汪 共波 將貝包

聖觀世音怙主彌勒尊

ས་ཡི་སྣོང་པོ་སྒྲིབ་པ་རྣམ་པར་སེལ།།

薩衣 寧伯 記巴 南巴色

地藏菩薩除蓋障菩薩

ནམ་མཁའི་སྣོང་པོ་འཕགས་མཚོག་ཀུན་ཏུ་བབང་།།

南開 寧波 帕丘 昆都桑

虛空藏及普賢大菩薩

ལྷ་ལྷལ་རྩེ་རྩེ་པད་དཀར་ལྷ་ཤིང་དང་།།

烏巴 多桀 貝嘎 路欣當

烏巴拉、杵、白蓮及龍樹

(1) 明灯之王，堅定而有威力，能達成所有的願望，具愛的光輝以神聖的善業而聞名。宇宙衆知，尊貴大威力如須彌峯，以關愛所有的有情衆生而聞名，而其最有威力最有名的是能滿足所有的願望。

འོ་ར་བུ་ལྷ་བ་རལ་གྱི་ཉི་མ་ཡི།།

諾布 達哇 繞記 尼瑪衣

摩尼月宝劍及日輪

ཕུག་མཚན་ལེགས་བསྐྱམས་བཟླ་ཤིས་དཔལ་གྱི་མཚོག།

洽稱 累浪 札西 包記丘

持善法印吉祥德殊勝

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་བརྒྱད་ལ་ཕུག་འཚལ་ལོ།།

將秋 深巴 借拉 洽察洛

八大菩提薩埵我頂礼

རིན་ཚེན་གདུགས་མཚོག་བཟླ་ཤིས་གསེར་གྱི་ཉ།།

仁千 都丘 札西 色記娘

殊勝宝傘吉祥金色魚

འདོད་འབྱུང་བུམ་བཟང་ཡིད་འོང་ཀ་མ་ལ།།

迭炯 朋尚 依翁 嘎瑪拉

如意宝瓶悦意青蓮花

སྙན་གྲགས་དྲུང་དང་ཕུན་ཚོགས་དཔལ་བེའུ།།

粘札 敦當 朋措 巴北烏

声聞法螺圓滿吉祥結

མི་རུབ་རྒྱལ་མཚན་དབང་བསྐྱུར་འཁོར་ལོ་སྟེ།།

米努 叫稱 汪就 括洛迭

尊勝宝幢具威力之金輪

རིན་ཚེན་རྟགས་མཚོག་བརྒྱད་གྱི་ཕུག་མཚན་ཅན།།

仁千 達丘 借記 洽稱見

殊勝法印八聖吉祥宝

ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་མཚན་ཅིང་དགེས་བསྐྱེད་མ།།

丘都 加哇 卻欽 結借瑪

供養十方諸佛祈納受

སྒྲིག་སོགས་ངོ་བོ་དྲན་པས་དཔལ་སྤེལ་བའི།

給所 哦喔 正北 巴北威

憶念善妙成就時增長

བཀྲ་ཤིས་ལྷ་མོ་བརྒྱུད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

札西 拉摩 皆拉 洽察洛

八大吉祥天女我頂礼<sup>2</sup>

ཚངས་པ་ཚེན་པོ་བདེ་འབྱུང་སྲིད་མེད་བུ།

昌巴 千波 迭炯 色妹布

大梵天大自在遍入天

མིག་སྟོང་ལྡན་དང་རྒྱལ་པོ་ཡུལ་འཁོར་གྱུད།

米冬 電當 加波 尤扣宋

帝釋天王及持國天王

འཕགས་སྐྱེས་པོ་དང་སྲུ་དབང་མིག་མི་བཟང་།

帕接 波當 路汪 米米桑

增長天王龍王廣目王

རྣམ་ཐོས་སྤམ་དང་ལྷ་རྩལ་འཁོར་ལོ་དང་།

南推 色當 拉哲 扣洛當

多聞天王各持其法器

འི་ཤུལ་ལ་དང་མདུང་ཐུང་དོ་རྩེ་ཅན།

替秀 拉當 東凍 多皆見

輪三叉戟短槍金剛杵

བི་མི་རལ་གྱི་མཚོད་རྟེན་རྒྱལ་མཚན་འཛིན།

北汪 繞記 卻电 加稱正

琵琶長劍宝塔勝宝幢

ས་གསུམ་གནས་སུ་དགེ་ལེགས་བཀྲ་ཤིས་སྤེལ།

沙宋 涅速 給列 札西陪

三界之中妙善增吉祥

2. 美女、花環女、歌女、舞女、花女、薰香女、燈女和塗香女。



འཇིག་རྟེན་སྐྱོད་བ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

吉天 炯哇 皆拉 洽察洛

世間八大護法我頂礼

བདག་ཅག་དེང་འདིར་བྱ་བ་རྩོམ་བ་ལ།།

達加 店爹 加哇 終巴拉

我等如今所作諸事業

གོགས་དང་ཉེ་བར་འཚོ་བ་ཀུན་ཞི་ནས།།

給當 涅哇 側哇 棍西涅

一切障難惱害悉消弭

འདོད་དོན་དཔལ་འཕེལ་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ།།

得敦 巴北 桑敦 衣欣祝

滿願增長隨心皆成就

བག་ཤིས་བདེ་ལེགས་སུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག། །།

札西 迭列 朋順 措巴秀

吉祥如意祈願臻圓滿

ཐུང་ཚེ་བརྗོད་ན་དེ་ཉིན་དོན་ཀུན་འགྲུབ། །ཉལ་ཚེ་བརྗོད་ན་མི་ལམ་འབར་པོ་མཐོང་། །གཡུལ་དུ་འཇུག་ཚེ་བརྗོད་ན་ཕྱོགས་ལས་རྒྱལ། །བྱ་བ་རྩོམ་དུས་བརྗོད་ན་འདོད་དོན་འཕེལ། །རྒྱན་དུ་བརྗོད་ན་ཚེ་དཔལ་གསལ་འབྱོར་ཤིས། །བདེ་ལེགས་སུན་ཚོགས་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ། །མིག་སྐྱབ་ཀུན་བྱང་མངོན་མཐོངས་ལེགས་ཀྱི། །དོན་ཀུན་འགྲུབ་པ་རྒྱལ་བ་མཚོག་གིས་གསུངས། །

醒來時誦此文，日中諸事成就；睡前誦此文，詳夢得察。出行之前誦此文，八方吉祥；做事之前誦此文，終遂所願。在一生中，日日誦此文，名望財富、幸福美滿，一切如願；淨障增福，有更好的出生，証悟解脫和全知，所有的願望都達成！

-此為佛陀所說的話-

རབ་ཚེས་མེ་ལྷེལ་ལྷ་བ་གསུམ་པའི་ཚེས་གསུམ་གཟུང་ཉི་མ་དང་རྒྱ་སྐར་རྒྱལ་གྱི་དུས་འབར་པའི་ཚལ་འཇམ་དཔལ་དབྱེས་པའི་དོ་རྗེའི་ཡིད་མཚོ་ལས་བྱང་བའི་ནོར་བུའི་དོ་ཤལ་ཚེན་པོའོ། །

此祈請文在1896年的火猴年的三月三日，根據星座的位置，那一刻是大吉祥的時刻，從蔣巴給貝多架(米滂仁波切)的心湖中生起的。

Rigpa翻譯，由但卻仁千編輯，2020年。

༄༅། ལྷ་མོག་མེད་དབང་དུ་སྐྱེད་པའི་གསལ་འདེབས་བྱིན་རྒྱལ་སྤྱིན་ཆེན་བཟུགས་སོ།།

旺都：大加持雲

-吸引所有顯現存在的祈請文-

米滂仁波切作

ཨོ་ཨུཾ་ཧྲུཾ་ཧྲུཾ་

噶阿吽哈

བདེ་ཆེན་འབར་བ་དབང་གི་ཕོ་བྲང་དུ།།

迭千 巴哇 旺記 波張都

熾然大樂迷人的聖宮殿

བདེ་སྟོང་སོ་སོར་རྟོགས་པའི་ཡེ་ཤེས་སྤྱོ།།

迭東 所所 奪威 也些固

空樂合一的超時覺醒

མ་ཆགས་བདེ་ལྡན་བསྐྱའི་རང་བཞིན་ལས།།

瑪洽 迭电 貝妹 讓欣累

從蓮花, 無執的自然大樂

དྲོ་རྩེ་ཉི་མ་སྤང་བ་ཆེན་པོའི་དབལ།།

多桀 尼瑪 浪哇 千背帕

以壯麗光明的金剛太陽顯現

ཆོས་སྤྱོ་སྤང་བ་མཐའ་ཡས་དྲོ་རྩེ་ཆོས།།

卻固 浪哇 他耶 多桀卻

法身阿彌陀佛和金剛手

འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱག་ཐུགས་རྗེས་རྗེས་ཆགས་གཟུགས།།

吉天 旺丘 突桀 皆洽速

世主大悲觀世音

བསྐྱ་རྒྱལ་པོས་འཁོར་འདས་མངའ་དབང་བསྐྱར།།

貝瑪 加波 柯迭 雅旺就

娑婆和涅槃的統治者貝瑪加波

ལྷང་མིང་ཟིལ་གཞོན་དབང་ཆེན་ཉི་ཅུ་ཀླ།

浪夕 息涅 旺千 嘿嚕嘎

存在和現象的征服者大威力嘿嚕嘎

གསང་བ་ཡེ་ཤེས་བཟོ་སྣ་ར་ཉི།

桑哇 也些 班雜 哇惹嚕

秘密智慧的古海加那、金剛亥母

བདེ་མཚོག་འདོད་པའི་རྒྱལ་པོ་བདེ་ཆེན་གཉེར།

店丘 迭北 加波 迭千貼

殊勝大樂慾界天王迭北加波

མ་ལུས་སྐྱེ་རྒྱུའི་ཡིད་འཕྲོག་རིག་བྱེད་མ།

瑪律 皆古 衣抽 瑞皆瑪

愛的女神咕嚕咕累

མཚོག་ཐུན་ཕྱག་རྒྱུའི་དབང་ཕྱག་བདེ་སྟོང་གར།

丘吞 洽皆 旺丘 迭東嘎

上師佛母舞著空性大樂的手印

དབང་མཛད་དོ་ཇེ་དཔའ་བོ་རྒྱུའི་ཚོགས།

旺這 多桀 巴喔 達基措

空行勇父勇母非常吸引人

ལྷང་སྟོང་མཉམ་པ་ཆེན་པོའི་ངང་ཉིད་དུ།

浪東 釀巴 千杯 浪尼都

在顯空的平等中

དོ་ཇེ་སྐྱེ་ཡི་གར་གྱིས་མིང་གསུམ་གཡོ།

多桀 固衣 嘎記 季宋幽

您的金剛身起舞時震撼三界

འགགས་མེད་གསུང་གི་བཞད་སྐྱས་ཁམས་གསུམ་འགྲགས།།

嘎妹 宋吉 些這 康宋古

您証悟語的欢笑声迷住了三界

འོད་ཟེར་དམར་པོས་འཁོར་འདས་ཡོངས་ལ་བྱལ།།

欧色 瑪波 扣迭 永拉甲

發出紅光, 遍及娑婆和涅槃

སྲིད་ཞིའི་དྲངས་བཅུད་གཡོ་ཞིང་སྤྱད་པར་བྱེད།།

夕西 當曲 有欣 都巴皆

大量送來存在現象的光明生命本質和極至的和平

དོ་རྗེ་ཆགས་པ་ཆེན་པོའི་ཐུགས་ཀྱིས་ནི།།

多桀 恰巴 千波 突記尼

您証悟心的大金剛熱情

རྣམ་གཉིས་དངོས་གྲུབ་འདོད་དགའི་མཚོག་སྦྱལ་ཞིང་།།

南尼 哦助 迭古 丘措欣

賜予二層次最高期望的悉地成就

དོ་རྗེ་ཐུགས་ཀྱི་འགས་པ་ཆེན་པོ་ཡིས།།

多桀 恰就 夏巴 千波衣

用您的金剛大鉄勾和繩索圈

སྤང་སྲིད་བདེ་བ་ཆེན་པོར་སྦྱོམ་བྱེད་པ།།

浪夕 迭哇 千波 凍皆巴

您捆綁所有顯相和存在於大樂中

མཐའ་ཡས་སྤྱི་འཕྱལ་དྲ་བའི་རོལ་གར་ཅན།།

大也 就初 札威 若嘎千

舞者們在無限幻網的神奇展示中

ཉིལ་གྱི་གོང་བུ་ཕྱེ་བ་བཞིན་བཞུགས་པའི།།

替記 共布 切哇 欣修貝

就像巨大的豆莢中的芝麻子一般地流動

རབ་འབྱམས་རྩ་གསུམ་དབང་གི་ལྷ་ཚོགས་ལ།།

惹將 札宋 旺吉 拉措拉

向眾多迷人的三根本的本尊衆

གུས་པས་གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

故貝 所哇 迭所 金記洛

懇切祈請祈加持

མཚོག་མུན་དངོས་གྲུབ་འདོད་དགུའི་དཔལ་མཐའ་དག།

丘吞 哦助 都古 帕大達

賜予所有期望的共不共成就之最極至的榮耀

ཐོགས་མེད་དབང་དུ་བྱེད་པའི་དངོས་གྲུབ་རྩུལ།།

托妹 旺都 皆貝 哦助措

和無礙的迷人威力

ཅེས་པའང་རབ་ཚོས་ས་ཡོས་རྩ་ ༡ ཚོས་ ༡ ལ་རྩི་མིང་པས་སྤེལ་བ། གསོལ་བ་བཏབ་ན་གང་ཟག་  
གུ་ཡང་རུང་སྟེ་དབང་གི་ལས་ཀྱན་ཇི་ལྟར་བསམ་པ་བཞིན་འགྲུབ་པར་གདོན་མི་ཟེེ། དར་དམར་  
ལ་བྲིས་ཏེ་ཕུར་བའམ། མེ་རླུང་ལ་འཁོར་ལོ་བྱས་ཀྱང་འགྲུབ་བོ།།མཛུ་ལོ།།

此文是在1879年的土兔年的七月一日由名字叫「滴」所撰寫的，任何人只要如文祈求，毫無疑問的，能完成懷柔的活動，達成所願。此祈請文可以書写在紅旗上，掛在空中飄，或用在轉經輪上。

芒嘎浪！

當掘藏師晉美彭措仁波切要去中國的五台山時，剛開始時中國當局不准他進入，但是，在他累積此祈願文十萬遍之後，中國當局就邀請法王入山。



༄༅། །འཕགས་པ་དཀོན་མཆོག་གསུམ་རྗེས་སྤྲན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་མདྲ་བ་བཞུགས་སོ།།

### 《憶起尊貴的三寶》經

ཏྲ་གར་སྐད་དུ། ལྷན་རྒྱ་ཅ་ཡ་ཨ་ལུ་སྒྲི་ཏི་སྤྲ་ཅ།  
印度語：《阿亞 惹那乍亞奴舒替》經

བོད་སྐད་དུ། འཕགས་པ་དཀོན་མཆོག་གསུམ་རྗེས་སྤྲན་པའི་མདྲ།  
藏語：帕巴 東丘宋桀 舒張貝多

ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

湯切 前巴拉 洽察洛

禮敬全知者

འདི་ལྟར་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་

ཡང་དག་པར་རྗོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རིག་པ་དང་ཞབས་སུ་ལྡན་པ།།

地塔 桑桀瓊店迭 迭欣些巴 札瓊巴 洋達

帕 作貝桑桀 瑞巴當 夏舒店巴

因此，佛陀是超凡的、成功的征服者，是達到了真如的善逝佛，是征服了所有敵人的阿羅漢，是完美的証悟佛，具有洞察力和值得尊敬的，

བདེ་བར་གཤེགས་པ།

迭哇 些巴

是達到大樂境界的如來佛

འཇིག་རྟེན་མཁྱེན་པ།

吉天 前巴

是世界的全知者

སྤྱིས་བྱ་འདུལ་བའི་ཁ་ལོ་སྐྱུར་བ།

皆布讀威 卡洛就哇

是眾生的引導和馴服者

ལྷ་ན་མེད་པ།

拉那 妹巴

是無與倫比者

ལྷ་དང་མི་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་པ་

拉當米南 記吞巴

是天神和人類的教師

སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཏེ།

桑桀 瓊店迭貼

是博伽梵佛

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དེ་ནི་བསོད་ནམས་དག་གི་རྒྱ་མཐུན་པ།

迭欣些巴 迭尼 所南達基 就吞巴

是具有所有功德的善逝佛

དགེ་བའི་རྩ་བ་རྣམས་ལྷུང་མི་བླ་བ།

給威札哇 南曲米薩哇

他不浪費功德的來源

བསོད་པ་དག་གིས་རབ་ཏུ་བརྒྱན་པ།

奏巴達基 惹突見巴

他充滿了耐心

བསོད་ནམས་ཀྱི་གཏེར་རྣམས་ཀྱི་གཞི།

所南記爹 南記需

他是功德寶庫的基礎

དཔེ་བྱད་བཟང་པོ་རྣམས་ཀྱིས་སྤྲས་པ།

貝桀桑波 南記最巴

他嚴飾著極好的次要標記

མཚན་རྣམས་ཀྱི་མེ་དོག་རྒྱས་པ།

側南記妹 托結巴

他完全綻放著主要的標誌

སྟོན་ལྷལ་རན་བར་མཐུན་པ།

覺尤仁帕 吞巴

他的活動, 及時又合適

མཐོང་ན་མི་མཐུན་པ་མེད་པ།

東那米吞 巴妹巴

看到他, 沒有什麼不愉快的



དང་པས་མོས་པ་རྣམས་ལ་མངོན་པར་དགའ་བ།

迭貝摩巴 南拉 哦帕嘎哇

他給那些有信心和奉獻心的人帶來真正的快樂

ཤེས་རབ་ཟེལ་གྱིས་མི་གཞོན་པ།

些惹息季 米嫩巴

他輝煌的洞察力壓倒了一切

སྟོབས་རྣམས་ལ་བརྗེ་བ་མེད་པ།

托南拉季 哇妹巴

他的力量是無敵的

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟོན་པ།

深千湯切 記吞巴

他是所有眾生的教師

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་ཡབ།

將秋深巴 南記亞

他是所有菩薩的父親

འཕགས་པའི་གང་ཟག་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ།

帕貝岡薩 南記加波

他是所有阿亞的國王

སྲུང་ན་ལས་འདས་པའི་གོང་ཁྱིམ་དུ་འགོ་བ་རྣམས་ཀྱི་དེད་དཔོན།

娘年雷迭貝 終切都卓哇 南記迭朋

他是帶領眾生進入涅槃的嚮導

ཡེ་ཤེས་དཔག་ཏུ་མེད་པ།

也些帕突 妹巴

他具有無限的本初覺性

སྟོབས་པ་བསམ་གྱིས་མི་བྱུབ་པ།

波巴散季 米恰巴

他擁有不可思議的信心

གསུང་རྣམ་པར་དག་པ།

宋南 帕達巴

他的言語是完全純正的

དབྱངས་སྒྲུབ་པ།

洋年巴

而且音調悠揚

སྐྱུ་བྱུང་བཟླ་བས་ཚོག་མི་ཤེས་པ།

固築大威 丘米些巴

永遠看他看不夠

སྐྱུ་མཚུངས་པ་མེད་པ།

固冲巴 妹巴

他的形相無與倫比

འདོད་པ་དག་གིས་མ་གོས་པ།

迭巴達基 瑪夠巴

他不受慾界的束縛

གཟུགས་དག་གིས་ཉེ་བར་མ་གོས་པ།

殊達基 涅哇瑪夠巴

他完全不受色界天的束縛

གཟུགས་མེད་པ་དག་དང་མ་འདྲེས་པ།

殊妹巴達 當瑪最巴

他沒有陷入無色界天

སྐྱུ་བཟླལ་དག་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ་བ།

都雅達雷 南帕卓哇

他完全擺脫了痛苦

ཕུང་པོ་དག་ལས་རབ་རྩུ་རྣམ་པར་གྲོལ་བ།

噴波達雷 惹突 南帕卓哇

他完全擺脫了蘊識的束縛

ཁམས་རྣམས་དང་མི་ལྡན་པ།

康南當 米店巴

他不再有平凡的經驗

སྐྱེ་མཆེད་རྣམས་བསྐྱམས་པ།

皆切 南淡巴

他掌控了感官的意識

མདུད་པ་རྣམས་ཤིན་ཏུ་བཅད་པ།

都巴南 形突切巴

他已經切斷了一切的糾纏

ཡོངས་སུ་གདུང་བ་དག་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ་བ།

永舒東哇 達雷 南帕卓哇

他完全擺脫了折磨

མེད་པ་ལས་གྲོལ་བ།

色巴雷卓哇

他擺脫了渴望

ལྷ་བོ་ལས་བཀལ་བ།

丘喔雷加哇

他已經越過河流

ཡེ་ཤེས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ།

也些 永舒作巴

他所有的智慧都十足

འདས་པ་དང་། མ་ཐོན་པ་དང་། ད་ལྟར་བྱུང་བའི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་

འདས་རྣམས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ལ་གནས་པ།

迭巴當 瑪炯巴當 達塔炯威 桑桀 瓊店迭

南記也些 拉涅巴

他安住在三世諸佛的智慧中

སྐྱེ་ངན་ལས་འདས་པ་ལ་མི་གནས་པ།

娘年雷迭巴 拉米涅巴

他沒有留住在涅槃中

ཡང་དག་པ་ཉིད་ཀྱི་མཐའ་ལ་གནས་པ།

洋達巴 尼記 大拉涅巴

他安住在極致的完美中

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་གཟིགས་པའི་ས་ལ་བཞུགས་པ་སྟེ།

深千湯切拉 夕貝薩拉 修巴貼

他仍然能夠清楚看到所有的眾生

འདི་དག་ནི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་རྣམས་ཀྱི་སྐྱེ་ཆེ་བའི་ཡོན་ཏན་  
ཡང་དག་པ་རྣམས་སོ།།

地達逆 桑築瓊店迭 南記固切威 原天洋  
達巴 南所

所有這些都是勝利的佛陀, 真實和至高的品質 .

དམ་པའི་ཚམས་ནི་ཐོག་མར་དགེ་བ། བར་དུ་དགེ་བ། མཐའ་མར་དགེ་བ།།  
淡貝卻尼 托瑪給哇 拔都給哇 大瑪給哇

神聖的佛法是: 善於始、善於中和善於末的

དོན་བཟང་པོ།

敦桑波

它有卓越的意義

ཚོག་འབྲུ་བཟང་པོ།

妻助桑波

卓越的文字和音節

མ་འདྲིས་པ།

瑪最巴

它是獨特的

ཡོངས་སུ་ཚོགས་པ།

永舒作巴

它是完整的 .

ཡོངས་སུ་དག་པ།

永舒達巴

它是完全純淨的

ཡོངས་སུ་བྱང་བ།

永舒將哇

它是完全淨化的

བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ཚོས་ལེགས་པར་གསུངས་པ།

瓊店迭記 卻雷帕宋巴

佛陀善於教導佛法

ཡང་དག་པར་མཐོང་བ།

洋達巴 東哇

它帶來了無懈可擊的願景

ནད་མེད་པ།

涅槃妹巴

它是沒有痛苦煩惱的

དུས་ཚད་པ་མེད་པ།

都切巴 妹巴

它的時間是沒有中斷的

ཉེ་བར་གཏོང་བ།

涅槃特巴

它賦予信任

འདི་མཐོང་བ་ལ་དོན་ཡོད་པ།

地東哇拉 敦月巴

看到它可以實現個人的目的

མཁས་པ་རྣམས་ཀྱིས་སོ་སོ་རང་གིས་རིག་པར་བྱ་བ།

給巴南記 所所讓基 瑞帕嫁哇

智者可以通過他們的覺性來驗證佛法

བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་གསུངས་པའི་ཚོས་འདུལ་བ་ལ་ལེགས་པར་བརྟེན་པ།

瓊店迭記宋 貝卻讀哇拉 雷帕天巴

佛陀傳授的佛法完全是要訓練心

ངེས་པར་འབྱུང་བ།

念帕炯哇

它是真正的傳遞

རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་འགོ་བར་བྱེད་པ།

作貝將秋 突卓哇桀巴

它使人得到完美的証悟

མི་མཐུན་པ་མེད་ཅིང་འདུས་པ་དང་ལྡན་པ།

米吞巴 妹欽都巴當 店巴

它是沒有矛盾和包羅萬象的

བརྟེན་པ་ཡོད་པ།

天巴月巴

它是恆定的

རྒྱ་བ་བཅད་པའོ།

就哇切巴歐

它結束了旅程

ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་དགེ་འདུན་ནི་ལེགས་པར་བྱགས་པ།

貼巴千杯 根敦逆 雷帕修巴

對於大乘的僧伽，他們進入了良好的境界

རིགས་པར་བྱགས་པ།

瑞帕修巴

他們以洞察力進入

དྲང་པོར་བྱགས་པ།

張波修巴

他們直接進入

མཐུན་པར་བྱགས་པ།

吞帕修巴

他們和諧地進入

ཐལ་མོ་སྐྱུར་བའི་འོས་སུ་གྱུར་པ།

大摩嫁威 歐舒就巴

他們值得合掌尊敬

ཕུག་བྱ་བའི་འོས་སུ་གྱུར་པ།

恰嫁威 歐舒就巴

他們值得禮拜

བསོད་ནམས་གྱི་དཔལ་གྱི་ཞིང་།

所南記 帕季欣

他們是光輝的功德海

ཡོན་ཡོངས་སུ་སྤོང་བ་ཆེན་པོ།

原永舒 炯哇千波

供養他們帶來了極大的淨化

སྐྱེན་པའི་གནས་སུ་གྱུར་པ།

近貝涅舒 就巴

他們是慷慨佈施的對象

ཀུན་དུ་ཡང་སྐྱེན་པའི་གནས་སུ་གྱུར་བ་ཆེན་པོའོ།

昆突洋 近貝涅舒 就巴千波歐

從各方面來看，他們是慷慨佈施的最大對象

མགོན་པོ་ཕུགས་རྗེ་ཆེ་ལྡན་པ།།

貢波 突桀 切店巴

大仁慈的主要保護者

ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་སྟོན་པ་པོ།།

湯切 前巴 吞巴波

全知的教師

བསོད་ནམས་ཡོན་ཏན་གྱི་མཚོའི་ཞིང་།།

所南 原天 加措欣

優良品質和功德海的來源

དེ་བཞིན་གཤེགས་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།།

迭欣 些拉 洽察洛

我向善逝佛禮拜

དག་པ་འདོད་ཚགས་བྲལ་བའི་རྒྱ།།

達巴 迭恰 札威就

純淨, 是擺脫激情的原因

དགོ་བས་ངན་སོང་ལས་གྲོལ་ཞིང་།།

根威 恩宋 雷卓欣

善業, 是解脫下三道的來源

གཅིག་ཏུ་དོན་དམ་མཚོག་གྱུར་པ།།

即突 敦南 丘就巴

僅此一項就是至高無上的真理

ཞི་གྱུར་ཚོས་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།།

需就 卻拉 洽察洛

向佛法(是和平的), 我禮拜

གྲོལ་ནས་གྲོལ་བའི་ལམ་ཡང་སྟོན།།

卓涅 卓威 浪洋吞

已經得到解脫, 他們示現解脫的道路

བསྐབ་པ་དག་ལ་རབ་ཏུ་གྱུས།།

拉巴 達拉 惹突古

他們完全致力於純淨的紀律

ཞིང་གི་དམ་པ་ཡོན་ཏན་ཅན།།

欣基 淡巴 原天店

聖潔的功德海, 具有崇高的品質

དགོ་འདུན་ལ་ཡང་བྱུག་འཚལ་ལོ།།

根敦 拉洋 洽察洛

向僧伽, 我繼續禮拜

སངས་རྒྱས་གཙོ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།།

桑桀 措拉 洽察洛

向領袖的佛陀, 我禮拜



སྐྱེ་བ་ཚོས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

久巴 卻拉 洽察洛

向保護者的佛法, 我禮拜

དགོ་འདུན་ཟླེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

根敦 迭拉 洽察洛

向團體的僧伽, 我禮拜

གསུམ་ལ་རྟག་ཏུ་གུས་ཕྱག་འཚལ།།

宋拉 大突 古洽察

向這三寶, 我總是禮拜

སངས་རྒྱས་ཡོན་ཏན་བསམ་མི་བྱེད།།

桑桀 原天 薩米恰

佛陀的美德是不可思議的

ཚོས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་བསམ་མི་བྱེད།།

卻記 原天 薩米恰

佛法的美德是不可思議的

དགོ་འདུན་ཡོན་ཏན་བསམ་མི་བྱེད།།

根敦 原天 薩米恰

僧伽的美德是不可思議的

བསམ་མི་བྱེད་ལ་དད་བྱས་པའི།།

薩米 恰拉 迭桀貝

對不可思議的事情具有信心

རྣམ་པར་སྣོན་པའང་བསམ་མི་བྱེད།།

南帕 明胖 薩米恰

其完全的成果也是不可思議的

རྣམ་དག་འོང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག།

南達 欣都 皆哇修

願我出生於淨土

在2001年Rigpa翻譯. 在2020年由淡卻仁千編輯.

༄༅། རྒྱལ་ཚོག་ཕྱིན་རྒྱལ་ལ་གཏེར་མཛོད་བཞུགས་སོ།།

加持的宝藏—  
釋迦牟尼佛的修法

米滂仁波切作

༄༅། རྣ་མོ་གུ་རུ་ཤུག་ལྷ་ན་ཡེ།  
南摩咕嚕薩迦目那耶！

དེ་ཡང་མདོ་ཏིང་འཛིན་རྒྱལ་པོ་ལས། འཆག་དང་འདུག་དང་འབྲེང་དང་ཉལ་བ་ན། མི་གང་ཐུབ་པའི་ཟླ་  
བ་དན་ཕྱེད་པ། །དེ་ཡི་མདུན་ན་ཉག་ཏུ་སྟོན་པ་བཞུགས། །དེ་ནི་རྒྱ་ཚེན་མུ་དན་འདའ་བར་འགྱུར། ཞེས་  
དང་། སྐུ་ལྷས་དག་ནི་གསེར་གྱི་མདོག་འདྲ་བས། །འཛིག་ཉེན་མགོན་པོ་ཀུན་ནས་རབ་ཏུ་མཛོམས། དམིགས་  
པ་འདི་ལ་གང་གི་སེམས་འཇུག་པ། །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་དེ་ནི་མཉམ་བཞག་ཡིན། ཞེས་གསུངས་པ་  
བཞིན་དུ། བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་པ་མཚུངས་པ་མེད་པ་ཐུབ་པའི་དབང་པོ་རྗེས་སུ་དུན་པའི་རྣལ་  
འབྱོར་དུ་བྱ་བ་ནི། འདི་རྩ་སྟེ།

就像在《薩瑪地王經》中所說的那樣：“那些在走路，坐著，站著  
或睡覺時，能夠憶起如月亮般的佛陀的人，將永遠在佛的面前，並  
獲得廣闊的涅槃。由於佛陀的純淨身體是金色的，世界的保護者  
是絕對美麗的。能夠像這樣觀想他的人，就是處於禪定狀態的菩  
薩。”由此，我們應該通過以下的方式，練習記住我們無與倫比的  
老師，聖賢的勳爵：

皈依和發菩提心

སངས་རྒྱས་ཚོས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ།།

桑桀 卻當 措記 丘南拉

在佛、法和殊勝的僧伽眾中

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐུ་བས་སུ་མཚེ།།

將秋 拔都 達尼 加速企

我皈依，直到獲得証悟為止

བདག་གིས་སྐྱེན་སོགས་བཀྲེས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།།

達基 近所 季貝 所南記

通過慷慨佈施的功德等

འགོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག།།

卓拉 偏企 桑桀 助巴修

為了利益眾，願成佛

ཚད་མེད་བཞི་བསྐྱེས་པ་ཚོན་དུ་བཏང་གྱེ།

培育四無量心：

ལེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག།

深千湯切 迭哇當 迭威就當 店巴就即

願所有的衆生享受快樂和快樂的根源

སྤྲུག་བསྐྱེལ་དང་སྤྲུག་བསྐྱེལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།

都雅當 都雅季就當 札哇就即

願他們擺脫苦難和苦難的根源

སྤྲུག་བསྐྱེལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།

都雅妹貝 迭哇淡巴當 米札哇就即

願他們永遠與快樂不分開，沒有痛苦

ཉེ་རིང་ཆགས་སྣང་གཉེས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྣོམས་ཚད་མེད་པ་ལ་

གནས་པར་གྱུར་ཅིག།

涅仁恰當 尼當 札威唐紐側 妹巴拉 內巴  
就即

願他們安住在無限的平等性中，遠離貪愛和厭惡

ཚོས་ཐམས་ཅད་སྣང་ལ་རང་བཞིན་མ་གྲུབ་པའི་དོན་ཡིད་ལ་དྲན་པའི་ངང་ནས།

想一想，所有現像是如何出現而又缺乏固有的存在，來唸誦以下的內容：

ཨེ་ རྒྱུ་མེད་སྣོང་པ་ཉིད་དང་ཉེན་འབྱུང་གོ།

阿 皆妹 東巴 尼當 天炯基

阿！不生的空性與實際相對的真理

སྣང་བ་འགག་མེད་རྒྱང་འཇུག་སྤྱོད་མའི་ཚུལ།།

南哇 嘎妹 送久 就妹出

是不可分開，通暢無阻的神奇顯現

རང་མདུན་ནམ་མཁའ་མཚོད་སྤྱོད་རྒྱ་མཚོའི་དབུས།།

讓敦 南嘎 卻春 加措屋

出現在我面前的天空，廣大的供養雲中

རིན་ཆེན་སང་ཁྲི་པད་ཉི་ཟླ་བའི་སྤྱིང་།།

仁千 深積 北尼 達威滇

在獅子的日月輪蓮花的寶座上

སྟོན་པ་མཚུངས་མེད་ཤུག་སང་གེ་ནི།།

東巴 存妹 夏加 深給逆

是無與倫比的老師，釋迦的獅子

གསེར་གྱི་མདོག་ཅན་མཚན་དང་དབེ་བྱད་ལྗན།།

色季 多千 稱當 貝築店

他金色的身體，擁有主要和次要的相好標誌

ཚོས་གོས་གསུམ་གསོལ་རྩི་རྩི་སྤྱིལ་གྱུང་བལྟགས།།

卻夠 宋所 多築 即春修

穿著三法衣，金剛坐姿

ཕྱག་གཡས་ས་གོོན་ཕྱག་རྒྱ་ལེགས་བརྒྱངས་ཤིང་།།

恰耶 薩粘 恰加 雷將形

他的右手優美地做觸地手印

ཕྱག་གཡོན་མཉམ་བཞག་བདུད་ཚིའི་ལྷུང་བཟེད་བསྐྱམས།།

恰原 亮夏 都資 弄色南

他的左手握著充滿甘露的托鉢(禪定的姿勢)

གསེར་གྱི་རི་ལྷུང་གཟི་བརྩིད་དཔལ་འབར་བ།།

色季 瑞塔 夕吉 帕拔哇

壯麗如金色的山巒，璀璨奪目

ཡེ་ཤེས་འོད་ཟེར་དྲ་བས་མཁའ་དབྱིངས་ཁྱབ།།

也些 歐色 札威 卡英恰

他在整個空間中，散發出智慧的光芒

ཉེ་བའི་སྣས་བརྒྱད་གནས་བརྟན་བཅུ་དྲུག་སོགས།

涅槃 色結 涅槃 丘助所

八大菩薩、十六阿羅漢等等

འཕགས་ཚོགས་རྒྱ་མཚོའི་འཁོར་གྱིས་ཡོངས་བསྐྱོར་ཞིང་།

帕措 加措 闊季 永扣欣

廣大如海、高貴的隨從眾，圍繞著他

བྲན་པ་ཙམ་གྱིས་སྲིད་ཞིའི་མཐའ་གཉིས་ལས།

針巴 燦季 夕需 大尼雷

只需記得您，便可以擺脫娑婆和涅槃的兩個極端

རྣམ་གྲོལ་བདེ་བ་མཚོག་གི་དཔལ་སྤྱོལ་བ།

南卓 迭哇 丘基 帕措哇

伴隨著光輝的加持，無慾望的大樂

སྐྱབས་ཀྱན་འདུས་པའི་བདག་ཉིད་ཚེན་པོར་གསལ།

加昆 都貝 達尼 千波薩

他是偉大者，是所有皈依來源的完美體現

ཞེས་དེ་ལྟར་སངས་རྒྱུ་ཀྱི་སྐུ་ལ་དམིགས་ཏེ་དེ་ན་དངོས་སུ་བཞུགས་ཡོད་སྟེ་ལཱ་པའི་  
སེམས་བསྐྱེད་མ་ཐག་ཏུ། སངས་རྒྱུས་རྣམས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྐུ་ལ་ཕྱོགས་དང་དུས་གང་དུ་  
ཡང་ཉེ་རིང་མི་མངའ་བའི་ཕྱིར། གང་དུ་དམིགས་པ་དེ་ཉིད་དུ་ངེས་པར་བཞུགས་པར་  
འགྱུར་ཏེ། མདོ་ལས། གང་ཞིག་སངས་རྒྱུས་ཡིད་བྱེད་པ། །དེ་ཡི་མདུན་ན་དེ་བཞུགས་  
ཏེ། །ཉམས་པར་བྱིན་གྱིས་སྒོལ་བྱེད་ཅིང་། །ཉེས་པ་ཀུན་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ། ཞེས་  
གསུངས་ཤིང་། རྒྱལ་བ་དེ་ཉིད་ལ་དམིགས་ནས་ཚོགས་བསགས་པ་ཡང་མི་ཟད་པའི་  
དགེ་ཚུ་རྒྱུ་མི་ཟ་བ་ཡིན་ཏེ། སལ་པོ་ཆེ་ལས། རྒྱལ་བ་དེ་དག་ཐོས་མཐོང་མཚོད་པ་  
བྱས་པས་ཀྱང་། །ཚོད་མེད་པ་ཡི་བསོད་ནམས་ལྷང་པོ་འཕེལ་བར་འགྱུར། །ཉོན་མོངས་  
འཁོར་བའི་སྐྱག་བསྐུལ་ཐམས་ཅད་སྤང་འགྱུར་ཏུ། །འདུས་བྱས་འདི་སྤང་བར་མ་དོར་  
ནི་ཟད་མི་འགྱུར། །ཞེས་དང་། དེའི་མདུན་དུ་སྒོན་ལམ་ཇི་ལྟར་བཏབ་པ་ཡང་དེ་བཞིན་  
དུ་འགྲུབ་སྟེ། འཇམ་དཔལ་ཞིང་གི་ཡོན་ཏན་བཟུན་པ་ལས། །ཚོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་  
རྐྱེན་བཞིན་ཏེ། །འདུན་པའི་ཚེ་ལ་རབ་ཏུ་གནས། །གང་གིས་སྒོན་ལམ་ཅི་བཏབ་པ། །དེ་  
འདུའི་འབྲས་བུ་ཐོབ་པར་འགྱུར། །ཞེས་གསུངས་པའི་ཚུལ་རྣམས་ལ་ངེས་པ་བཏན་པོ་  
བསྐྱེད་དེ།

如此地觀想佛陀的身相並想像他實際上就在您的面前：由於佛陀的智慧身不受時間或地點等限制的約束，因此一想起他的那一刻，他肯定會在那裡。

有一佛經說：“如果有人想到佛陀，他就在那裡，就在自己面前，不斷給予加持並免於一切的傷害。”，通過觀想佛陀的功德是永無止境的美德源泉，永遠不會浪費掉。正如《華嚴經》中所說：“見到、聽到或供養佛，積累了無數的功德。直到我們擺脫了所有毀滅性的情緒和娑婆的痛苦，這種組合而成的功德永遠不會浪費掉。”

同樣，我們在佛陀面前所做任何的祈請，都將實現。正如其在《文殊師利的淨土品質》教學中所說的那樣，“一切都是視情況而定，完全取決於我們的祈願，結果都將相應得到。”以堅定的信念，來唸誦以下的內容：

སྒྲིང་ཇེ་ཆེན་པོས་རྩོད་ལྡན་སྒྲིགས་མའི་ཞིང་།།

寧桀 千波 措店 尼妹欣

懷著極大的慈悲，您擁抱了這個動盪、墮落的世界

བཟུང་ནས་སྒྲོན་ལམ་ཆེན་པོ་ལྟ་བུ་བྱ་བ།།

送涅 夢浪 千波 雅加大

並發了五百個大願

བད་དཀར་ལྟར་བསྒྲགས་མཚན་ཐོས་ཕྱིར་མི་ལྗོག།

貝嘎 塔雅 稱特 企米多

被尊為白蓮花，只要聽到你的名字，就永遠不再回到娑婆

སྒྲོན་པ་བྱུགས་ཇེ་ཅན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

東巴 突桀 千拉 恰察洛

最善良、慈悲的老師，我們向您禮拜

བདག་གཞན་སློ་གསུམ་དག་ཚོགས་ལོངས་སྤྱོད་བཅས།།

達先 夠宋 給措 龍覺切

我和他人的身語意，加上我們的財富 The virtue of myself and others in

ཀུན་བཟང་མཚོད་པའི་སྤྱིན་དུ་དམིགས་ནས་འབྱུལ།།

昆桑 覺貝 寸杜 米內布

觀想為普賢王如來無窮盡的供養雲，我供養給您

ཐོག་མེད་ནས་བསགས་ཐྱིག་ལྷུང་མ་ལུས་བ།།

托妹 內薩 地東 瑪律巴

在無始以來，所做的所有惡業和違犯的過失

སྒྲིང་ནས་འགྲོད་པ་དྲག་པོས་སོ་སོར་བཤགས།།

寧內 久巴 札杯 所所夏

每一個過失，現在我深表歉意，做懺悔

འཕགས་དང་སོ་སོའི་སྐྱེ་བོའི་དགེ་བ་ནི།

帕當 所所 皆喔 給哇逆

高貴者和眾生的所有善業

དུས་གསུམ་བསགས་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་།

杜宋 薩拉 桀舒 衣讓哦

過去、現在和未來所累積的善業，我皆隨喜

ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེ་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་ཚུལ།

薩欽 加切 卻記 闊洛出

佛法教義淵博而深遠的傳統

ཕྱོགས་བརྒྱུད་རྒྱན་མི་འཆད་པར་བསྐོར་དུ་གསོལ།

丘秋 娟米 切巴 扣都所

祈請不斷向各個方向轉動法輪

ཁྱོད་ནི་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུའི་ཡེ་ཤེས་སྐྱེ།

卻逆 南卡 大布 也些固

您的智慧身就像虛空

དུས་གསུམ་འཕོ་འགྱུར་མེད་པར་བརྟུགས་མོད་ཀྱི།

杜宋 波就 妹巴 修摩記

在過去、現在和未來都沒有改變過

གདུལ་བྱའི་སྤང་ངོར་སྐྱེ་འཇིག་ཚུལ་ལྟོན་ཀྱང་།

讀桀 浪哦 皆吉 出吞將

儘管在被馴服者的眼中，您好像有出生和死亡

སྐྱུལ་བའི་གཟུགས་སྐྱེ་ཏུ་སྤང་བར་མཛོད།

出貝 舒固 大突 浪哇作

請繼續顯示您的化身



བདག་གིས་དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགེ་ཚོགས་ཀྱིས།།

達基 杜宋 薩貝 給措記

通過我在三世中所累積的美德

མཁའ་ཁྱབ་འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་སྲད་དུ།།

卡恰 卓哇 昆拉 偏累都

為了利益遍虛空的所有眾生

ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དྲག་ཏུ་མཉེས་བྱེད་ཅིང་།།

卻記 加波 大突 涅槃欽

佛法之王, 願我能永遠圓滿您的智慧心

ཚོས་རྗེ་རྒྱལ་བའི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་ཤོག།

卻桀 加威 夠胖 脫巴修

並取得佛法之王的勝利境界

བདག་ཅག་སློགས་མའི་འགྲོ་བ་མགོན་མེད་རྣམས།།

達哈 尼妹 卓哇 夠妹南

在這個墮落的時代漂泊, 我們沒有指導和保護

ཐུགས་རྗེས་ལྷག་པར་བརྒྱང་བའི་བཀའ་དྲིན་ལས།།

突桀 拉巴 送威 噶尊累

出於您的仁慈, 以無與倫比的慈悲擁抱我們

ཞིང་དང་དུས་འདིར་རིན་ཆེན་རྣམ་གསུམ་གྱི།།

欣當 都地 仁千 南宋記

現在世界上, 三寶的各種顯現

ལྷང་བ་ཇི་སྟེད་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིན་ལས་ཉིད།།

浪哇 吉涅 切記 春雷尼

都是您的証悟活動

དེ་ཕྱིར་སྐྱབས་མཚོག་མཚུངས་མེད་གཅིག་ཕུ་ཟ།

迭企 加丘 春妹 即布如

由於您是我們唯一的無與倫比的皈依處

ཡིད་ཆེས་དད་པས་སྣོད་ནས་གསོལ་འདེབས་ན།

衣切 爹貝 寧內 所迭那

從我們的心中充滿自信和信心，我們祈求

ཚོན་གྱི་དམ་བཅའ་ཆེན་པོ་མ་བསྐལ་བར།

哦記 淡恰 千波 瑪涅哇

不要忘記您早先的偉大承諾

བྱང་ཆུབ་བར་དུ་ཐུགས་རྗེས་རྗེས་འཛོན་མཛོད།

將秋 拔都 突桀 桀津奏

以慈悲眷顧我們，直到我們獲得証悟為止

ཅེས་ཡིད་ཆེས་གྱི་དད་པ་དྲག་པོས་ཚོན་པ་དངོས་སུ་བཞུགས་ཡོད་སྐྱེས་པའི་སྐུ་ལ་ཚེ་གཅིག་དུ་དམིགས་ཏེ།  
以最大的自信和信心，覺得佛陀實際上就在您的面前。一心一意地專注於他的身上，並儘可能地多唸誦以下的內容：

སྐྱེས་པའི་སྐུ་ལ་བཙམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཙམ་པ་ཡང་  
དག་པར་རྗོགས་པའི་སངས་རྒྱས་དཔལ་རྒྱལ་བ་ཤུག་ཐུབ་པ་ལ་ཕྱག་ཚལ་

ལོ། །མཚན་དོ། །སྐྱབས་སུ་མཚོའོ།

拉瑪 東巴瓊店迭 迭欣些巴 札瓊巴 洋達

巴 作貝桑桀 巴加哇 夏加 突巴拉 恰察

洛 卻多加舒 企歐

至尊的老師，博伽梵，如來，阿羅漢，完全完美的佛，光輝的征服者，釋迦牟尼佛，向您致敬！ 向您供養！ 向您皈依！

ལུགས་རྒྱུད་བསྐུལ་བའི་ཚུལ་དུ་ཤེར་ཕྱིན་ཡི་གེ་ལྷུང་ཏུ་ལས་གསུངས་པའི་གཟུངས་ནི།

然後，作為喚起他的智慧心的一種方法，像精簡的《般若波羅蜜多》中所講的那樣，盡可能地多唸誦以下的咒語：

ཏཱ་ཐཱ། ཨོ་མུ་ཞེ་མུ་ཞེ་མ་དུ་མུ་ན་ཡེ་སྲ་དུ།

地亞它 唵 目尼目尼 瑪哈 目那耶 所哈

ཞེས་ཅི་རིགས་དང་། ཨོ་མན་ཚད་ཅི་འགྲུབ་ཏུ་བསྐྱེད།

然後，盡可能地多唸誦，從唵開始，相同的咒語：

ཨོ་མུ་ཞེ་མུ་ཞེ་མ་དུ་མུ་ན་ཡེ་སྲ་དུ།

唵 目尼目尼 瑪哈 目那耶 所哈

འདི་དག་གི་སྐབས་སུ་སྟོན་པའི་ཡོན་ཏན་རྗེས་སུ་བྲན་ཏེ། དང་བའི་སེམས་ཀྱིས་ཚེ་གཅིག་ཏུ་སྐྱེ་ཡི་གསལ་

ལྷུང་ལ་དམིགས་ནས། མཚན་བརྗོད་པ་དང་། གཟུངས་བསྐྱེད་པའི་རྒྱུན་གྱིས།

在这一切過程中，您會想到佛陀的品質，並且全神貫注地，專注於佛陀的清晰觀想。然後，通過唸佛名和唸咒語的力量，觀想：

ལྷོན་པའི་སྐུ་ལས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་འོད་ཟེར་སྣ་ཚོགས་པའི་སྣང་བ་ཆེན་པོས་བདག་  
དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱིབ་བ་ཐམས་ཅད་བསལ་ཞིང་།

東貝 固雷 也些記 歐色 那措貝 浪哇千  
波達當 深千湯切記 知巴湯切 薩欣

由佛陀的身體發出巨大的光芒，多彩的智慧光，消除了我們和他人的障礙

ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་ཚུལ་བཞིན་དུ་སྐྱེས་ཏེ་ཕྱིར་མི་ཚྲོག་པའི་  
ས་ཚོན་པར་བསམ།

貼巴千杯浪記 原天 出欣都 皆貼 企米多  
貝 薩粘巴就

它們使我們內在出現了大乘道路的所有真正品質，從而使我們達到了完美的境界，因此我們將不再回到娑婆

དེ་ལྟར་ཅི་རུས་སུ་བཙོན་པར་བྱའོ། ། ལུན་མཚམས་རྣམས་སུ་མརྒལ་སོགས་མཚོད་པ་དང་། ལུབ་བསྟོད་ཀྱི་  
རིགས་དང་། ལྷིང་རྗེ་བད་དཀར། རྒྱ་ཆར་རོལ་བ། ལྷུས་རབས་སྣ་ཚོགས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་མཚན་  
བརྒྱ་ཅུ་བརྒྱད་པ་སོགས་མདོ་གང་འདོད་ཅི་ལྟར་རུས་པར་བཟླག་ དགེ་བའི་རྩ་བ་རྣམས་ལྷ་མེད་བྱང་ཚུབ་  
ཏུ་བཟོ་བ་དང་ཚོན་ལམ་གྱིས་རྒྱས་གདབ་པར་བྱའོ།།

盡可能地，精進修習此法。在兩節修法之間，做曼達供養，並儘自己所能，唸誦您喜歡的任何佛經，例如：佛陀的讚美、慈悲的白蓮花、方廣大莊嚴經、佛傳故事或《一百零八佛》。將美德的來源迴向給無與倫比的覺醒，並通過唸誦祈請文來將其封印。

༄༅། ཐུབ་པའི་བསྐྱེད་པ་གང་ཚེ་རྐང་གཉིས་མ།།

讚美佛事的短文

阿亞殊惹所作

གང་ཚེ་རྐང་གཉིས་གཙོ་བོ་བྱེད་བལྟམས་ཚོ།།

岡側 康尼 措喔 切湯側

當您出生時，是人類之最

ས་ཚེན་འདི་ལ་གོམ་པ་བདུན་བོར་ནས།།

薩千 地拉 貢巴 敦善涅

您在地上邁出了七步

ང་ནི་འཇིག་རྟེན་འདི་ན་མཚོག་ཅེས་གསུངས།།

雅尼 吉天 地那 丘切宋

宣稱：在這個世界上，唯我獨尊

དེ་ཚེ་མཐས་པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

迭側 給巴 卻拉 恰察洛

喔！明智者，我向您致敬！

དང་བོ་དགའ་ལྷན་ལྷ་ཡི་ཡུལ་ནས་བྱོན།།

當波 岡店 拉衣 尤內炯

首先，您是從兜率天降下來的

རྒྱལ་བོའི་ཁབ་དུ་ཡུམ་གྱི་སྤུམས་སུ་བྱུགས།།

加杯 卡突 雍記 倫舒修

並在王舍城進入了母親的子宮

ལུ་མྱོ་ནི་ཡི་ཚལ་དུ་ཐུབ་པ་བལྟམས།།

倫必 尼衣 察都 突巴蕩

賢者在藍毗尼的小樹林裡出生

བཙེམ་ལྷན་ལྷ་ཡི་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

瓊店 拉衣 拉拉 恰察洛

我向加持者“眾神之王”表示敬意

གཞལ་ཡས་ཁང་དུ་མ་མ་བརྒྱད་བཞེས་མཚོད།།

夏耶 岡都 瑪瑪 結需卻

在皇宮裡, 您是由32位母親照顧的

ཤྲུའི་གོང་དུ་གཞོན་ནུས་རོལ་ཚེད་མཛད།།

夏皆 中都 匈奴 若側這

在釋迦市, 您的青年時光是參加運動競爭的

སེར་སྐྱའི་གནས་སྲུ་ས་འཚོ་ཁབ་དུ་བཞེས།།

色皆 內速 薩措 卡突些

在迦毘羅衛城, 您與公主耶輸陀羅結婚

སྲིད་གསུམ་མཚུངས་མེད་སྐྱལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

夕宋 春妹 固拉 洽察洛

在三世中無與倫比的您, 我表示敬意

གོང་ཁྱེར་སློ་བཞིར་སྐྱོ་བའི་ཚུལ་བསྟན་ནས།།

中切 夠需 久威 出天涅

在四個城門看到了[四種]的痛苦

མཚོད་ཉེན་ནམ་དག་དུང་དུ་དབྱ་སྐྱབ་བཞིལ།།

覺天 南達 尊都 屋札息

您在維殊達舍利塔前面剪掉自己的頭髮

ནི་རྩུ་ནའི་འབྲམ་དུ་དཀའ་ཐུབ་མཛད།།

逆讓 加涅 贊都 嚙突這

您在尼連禪河的岸上做苦修

སྐྱེབ་གཉིས་སྐྱོན་དང་བལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

知尼 炯當 札拉 恰察洛

沒有兩種障礙的缺失, 我向您致敬意

ཀྱལ་པོའི་ཁབ་དུ་སྤང་ཆེན་སྒྲོན་པ་བདུལ།།

加杯 卡突 浪千 紐巴突

在王舍城, 您馴服了一隻粗暴的大象

ཡངས་པ་ཅན་དུ་སྤྲེའུས་སྤང་ཚི་ལུལ།།

洋巴 千都 貼屋 張七普

在毘舍離, 有一隻猴子給您蜂蜜

མ་ག་ནྟ་ཅུ་ལུབ་པ་མངོན་སངས་རྒྱས།།

瑪嘎 達如 突巴 哦桑桀

在摩揭陀, 喔! 賢哲, 您得到完全的証悟

མཁྱའན་པའི་ཡེ་ཤེས་འབར་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

前貝 也些 拔拉 恰察洛

全知的智慧在此綻放, 我向您致敬意

ལྷ་ར་རྒྱ་སིར་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར།།

哇惹 那夕 卻記 闊洛扣

在瓦拉納西, 您轉動法輪

ངོ་ཏའི་ཚལ་དུ་ཚ་འཕུལ་ཆེན་པོ་བསྟན།།

這貼 察都 丘出 千波天

在祇樹, 您展現偉大的奇蹟

ལྷ་མཚོག་གོང་དུ་དགོངས་པ་ལྷ་ངན་འདས།།

札丘 中都 共巴 娘年迭

在庫希納加拉, 您的智慧心進入般涅槃

ལུགས་ནི་ནམ་མཁའ་འདྲ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

突尼 南卡 札拉 恰察洛

心像虛空一樣, 我向您致敬意

འདི་ལྷར་བསྟན་པའི་བདག་པོ་བཙམ་ལྷན་འདས།།

地塔 天貝 達波 瓊店迭

因此，看到教義的持有者，薄伽梵的事蹟

མཛད་པའི་ཚུལ་ལ་མདོ་ཙམ་བསྟོད་པ་ཡི།།

這貝 出拉 多粲 特巴衣

通過這個簡短讚美的功德

དགོ་བས་འགོ་བ་ཀུན་གྱི་སྦྱོང་པ་ཡང་།།

給威 卓哇 昆記 覺巴洋

願眾生的行為

བདེ་གཤེགས་ཉིད་ཀྱི་མཛད་དང་མཚུངས་པར་ཤོག།

迭些 尼記 這當 冲巴修

平等於如來佛的行為

ཅེས་བའདི་སློབ་དཔོན་དབའ་བོས་མཛད་པའོ།།

這是由阿亞殊惹撰寫的



འདི་ཉིད་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་སྒྲིབ་པ་ལ་འཇུག་པའི་ལེན་གཉིས་པ་སྟོག་པ་བཤགས་པ་  
ཞེས་བྱ་བ་ལས་ཁོ་ལ་བྱང་བའོ།།

### 懺悔惡業

摘自《菩提心經》：入菩薩行論第二章

寂天菩薩所作

རིན་ཆེན་སེམས་དེ་གཟུང་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར།།

仁千 深迭 送哇 加威企

為了使用這個心的珍貴寶石

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་དང་དམ་པའི་ཚོས།།

迭欣 些巴 南當 淡貝卻

我現在向諸佛做最出色的供養

དགོན་མཚོག་རྩི་མ་མེད་དང་སངས་རྒྱས་སྲས་དང་སྲས་མ་རྣམས་བཅས་པ་སྟེ།།

昆丘知瑪 妹當桑桀 色當色瑪 南切巴貼

向神聖的佛法，最稀有和最完美的珍寶

ལོན་ཏན་གྱི་མཚོ་རྣམས་ལ་ལེགས་པར་མཚོད།།

原天 加措 南拉 雷巴卻

向佛的繼承人，他們的品質是無限的

མེ་ཏོག་འབྲས་བུ་ཇི་སྟེད་ཡོད་པ་དང་།།

妹托 最布 吉涅 月巴當

我供養各種的水果和鮮花

སྨན་གྱི་རྣམ་པ་གང་དག་ཡོད་པ་དང་།།

免記 南巴 岡達 月巴當

還有各種的治療藥物

འཇིག་རྟེན་རིན་ཆེན་ཇི་སྟེད་ཡོད་པ་དང་།།

吉天 仁千 吉涅 月巴當

在這個世界上，任何珍貴的東西

མུ་གཤང་ཡིད་དུ་འོང་བ་ཅི་ཡོད་དང་།

丘昌 衣都 翁哇 企月當

及其所有純淨的、最新鮮的水

རིན་ཆེན་རི་བོ་དང་ནི་དེ་བཞིན་དུ།

仁千 瑞喔 當逆 迭欣都

珍貴的山脈

ནགས་ཚལ་ས་ཕྱོགས་དབེན་ཞིང་ཉམས་དགའ་དང་།

那察 薩丘 文欣 亮嘎當

和林間小樹林, 孤立而令人鼓舞

ཐོན་ཤིང་མེ་ཏྲུག་རྒྱན་སྐྱེས་སུད་པ་དང་།

炯欣 妹托 見吹 普巴當

天堂樹與花環

ཤིང་གང་འབྲས་བཟང་ཡལ་ག་དུད་པ་དང་།

欣岡 這桑 亞嘎 都巴當

樹枝上長滿了精美果實的樹木

ལྷ་སོགས་འཇིག་རྟེན་ན་ཡང་ངི་དང་ནི།

拉所 吉天 那洋 知當逆

來自天神和其他界的芬芳香味

སྲོས་དང་དབག་བསམ་ཤིང་དང་རིན་ཆེན་ཤིང་།

杯當 巴散 欣當 仁千形

薰香、如意樹、寶石樹和

མ་རྩོས་འབྲུངས་པའི་ལོ་ཏྲུག་རྣམ་པ་དང་།

瑪摩 春貝 洛托 南巴當

無需耕種者就可以自發地收穫

གཞན་ཡང་མཚོད་པར་འོས་པའི་རྒྱན་རྣམས་ནི།

先洋 覺巴 歐貝 見南尼

值得供養的每一件美麗的東西

མཚོ་དང་རྗེ་བུ་པརྒྱལ་བརྒྱན་པ་དག།

措當 津布 貝妹 見巴達

用荷花裝飾的湖泊和池塘

ངང་པ་ཤིན་ཏུ་སྐད་སྟོན་ཡིད་འོང་ལྔ།

昂巴 欣突 給年 衣翁店

聽到鵝的歡樂叫聲的地方

ནམ་མཁའ་རབ་འབྱམས་ཁམས་ཀྱི་མཐས་གཏུགས་པ།

南卡 惹將 康記 貼突巴

沒有主人, 美麗的每一件事物和地方

ཡོངས་སུ་བཟུང་བ་མེད་པ་དེ་དག་ཀུན།

永舒 送哇 妹巴 迭達昆

擴展到空間的無極限

སྣོ་ཡིས་སྐྱངས་ནས་ཐུབ་པ་སྐྱེས་ཀྱི་མཚོ།

洛衣 浪內 突巴 皆記丘

都在我的心中, 向殊勝的諸佛

སྲས་དང་བཅས་པ་རྣམས་ལ་ལེགས་འབུལ་ན།

色當 切巴 南拉 雷布那

和他們的菩薩繼承人, 我供養這個完美的禮物

ཡོན་གནས་དམ་པ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་རྣམས་ཀྱིས།

原內 淡巴 突桀 切南記

供養的崇高對象, 慈悲的怙主

བདག་ལ་བརྗེར་དགོངས་བདག་གི་འདི་དག་བཞེས།

達拉 側共 達基地 達些

請接受我現在呈現的所有這些供養

བདག་ནི་བསོད་ནམས་མི་ལྔ་བཞེན་ཆེན་ཏེ།

達尼 所南 米店 稱千貼

缺乏功德的累積, 我很貧窮

མཚོད་པའི་ཚོར་གཞན་བདག་ལ་ཅང་མ་མཆིས།

覺貝 諾先 達拉 將瑪企

沒有更多可以供養的

དེས་ན་གཞན་དོན་དགོངས་པའི་མགོན་གྱིས་འདི།

迭那 先敦 共貝 夠記地

只考慮他人利益的保護者

བདག་གི་དོན་སྦང་ཉིད་ཀྱི་མཐུས་བཞེས་ཤིག།

達基 敦雷 尼記 突些西

憑藉您的強大力量, (為我著想) 請納受

ཀྱུ་དང་དེ་སྤྱི་རྣམས་ལ་བདག་གིས་ནི།

加當 迭色 南拉 達基尼

向諸佛和他們的菩薩繼承人

བདག་གི་ལུས་ཀྱི་གཏན་དུ་དབུལ་བར་བབྱ།

達基 律昆 天都 屋哇記

我不斷地供養我的身體

སེམས་དཔའ་མཚོག་རྣམས་བདག་ནི་ཡོངས་བཞེས་ཤིག།

深巴 丘南 達逆 永些西

非常勇敢的尊者, 請完全接受我

གུས་པས་བྱིད་ཀྱི་འབངས་སུ་མཆི་བར་བབྱ།

古貝 切記 邦速 企哇記

具有虔誠的恭敬心, 我將成為您的侍者

བདག་ནི་བྱིད་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་བབྱུང་བས་ན།།

達尼 切記 永舒 送威那

因為你完全地擁抱我

མྱིང་ན་མི་འཇིགས་སེམས་ཅན་པན་པར་བགྱེ།།

夕那 米吉 深千 偏巴記

我將不懼怕婆婆，並願意幫助別人

མྱོན་གྱི་མྱིག་ལས་ཡང་དག་འདྲའ་བགྱིད་ཅིང་།།

哦季 地雷 洋達 達記欽

我以前所做的惡業，完全是過去的事

མྱིག་པ་གཞན་ཡང་སློན་ཆད་མི་བགྱིད་དོ།།

地巴 先洋 連切 米記多

從現在起，我發誓不再做壞事

སྣོང་གསུམ་ཀུན་ཏུ་བྱི་ངད་ལྷང་བ་ཡི།།

東宋 昆突 知涅 當哇衣

隨著香水輕柔地滲透到十億個世界中

བྱི་མཚོག་རྣམས་ཀྱིས་ཐུབ་དབང་ཀུན་གྱི་སྒྲུ།།

知丘 南記 突旺 昆記固

擁有最崇高的香氣，所有諸佛的身體

གསེར་སྤངས་བཙོ་མ་བྱི་དོར་བྱས་པ་ལྟར།།

色將 措瑪 吉多 築巴塔

就像純淨的拋光黃金

འོད་ཆགས་འབར་བ་དེ་དག་བྱུགས་པར་བགྱེ།།

歐恰 拔哇 迭達 就巴記

燦爛的光芒，我為您涂著香水

ཐུབ་དབང་མཚོད་ནས་མཚོག་ལ་ཡིད་འོང་བའི།།

突旺 覺內 丘拉 衣翁威

向強大的賢哲, 我供養的卓越對象

མེ་རྟོག་མཇུ་ར་དང་པ་རྣམ་དང་།།

妹托 曼達 惹當 貝瑪當

我供養蓮花、天堂般的曼陀羅和

ལྷ་ལྷལ་ལ་སོགས་ཀྱི་ཞིམ་ཐམས་ཅད་དང་།།

屋帕 拉所 知欣 蕩切當

藍色的烏巴拉花和其他的香花

སྤོང་བ་སྤེལ་ལེགས་ཡིད་འོང་རྣམས་ཀྱིས་མཚོད།།

春哇 貝雷 衣翁 南記卻

精美安排在鮮豔的花環中

སྤོས་མཚོག་ཡིད་འཕྲོག་ཀྱི་དང་ལྷབ་པ་ཡི།།

杯丘 衣愁 知涅 恰巴衣

我還供養滾滾的薰香雲海

བདུག་པའི་སྤྱིན་ཚོགས་རྣམས་ཀྱང་དེ་ལ་དབུལ།།

都貝 春措 南將 迭拉屋

甜美的香氣, 吸引人的心

ཞལ་ཟས་བཟའ་བཏུང་སྤྱ་ཚོགས་བཅས་པ་ཡི།།

夏色 薩東 那措 切巴衣

還有豐富的飲食盛宴

སྤྱ་བཤོས་རྣམས་ཀྱང་དེ་ལ་དབུལ་བར་བཞུ།།

拉修 南將 迭拉 屋哇記

適合擺在眾神的餐桌上

གསེར་གྱི་པ་རྒྱ་ཚར་དུ་དངར་བ་ཡི།།

色記 貝瑪 札都 雅哇衣

一排排完美排列, 金色蓮花的形狀

རིན་ཆེན་སྒྲོན་མེ་རྣམས་ཀྱང་དབུལ་བར་བསྒྱེ།།

仁千 中妹 南將 屋哇記

我也供養珍貴的燈火

ས་གཞི་བསྟར་བ་སྒྲོས་ཀྱིས་བྱུགས་པ་དེས།།

薩需 塔哇 杯記 就巴爹

在灑滿薰香的光滑地面上

མེ་ཉྱལ་ཡིད་འོང་སིལ་མ་དགམ་པར་བསྒྱེ།།

妹托 衣翁 息瑪 贊巴加

我散佈著迷人的花瓣

གཞུང་མེད་པོ་བྱང་བསྟོད་དབྱངས་ཡིད་འོང་ལྷན།།

夏妹 頗張 特洋 衣翁店

神聖的宮殿與讚美的歌聲共鳴

ལུ་ཉྱལ་རིན་ཆེན་རྒྱན་འཕྱང་མཛེས་འབར་བ།།

目替 仁千 見將 這拔哇

並閃爍著珍貴的珍珠和吊墜的寶石

དཔག་ཡས་ནམ་མཁའི་རྒྱན་གྱུར་དེ་དག་ཀྱང་།།

巴耶 南給 見就 迭達將

整個空間中最美麗的結構

སྤྱགས་རྗེའི་རང་བཞིན་ཅན་ལ་དབུལ་བར་བསྒྱེ།།

突桀 讓欣 千拉 屋哇記

所有的這些, 我供養給慈悲者

རིན་ཆེན་གདུགས་མངོས་གསེར་གྱི་ཡུ་བ་ཅན།།

仁千 都這 色記 尤哇千

有金質把手、鑲有寶石的寶傘

ཁོར་ཡུག་རྒྱན་གྱི་རྣམ་པ་ཡིད་འོང་བརྒྱན།།

闊尤 見記 南巴 衣翁見

邊緣都裝飾有華麗的設計

དབྱིབས་ལེགས་བཟང་ན་སྤྲུག་པ་བསྐྱེད་བ་ཡང་།།

衣累 大那 都巴 針哇洋

直立、勻稱、令人愉悅

རྟག་ཏུ་ཐུབ་དབང་རྣམས་ལ་དབྱུང་བར་བསྒྱི། eye,

大突 吐旺 南拉 屋哇記

現在直到永遠, 我供養給諸佛

དེ་ལས་གཞན་ཡང་མཚོད་པའི་ཚོགས།།

迭累 先洋 覺貝措

願有許多其他的供養

རོལ་མོ་དབྱངས་སྟན་ཡིད་འོང་ལྡན།།

若摩 洋年 衣翁店

伴隨著音樂, 聽起來甜美

སེམས་ཅན་སྤྲུག་བསྐྱེད་སེམས་བྱེད་པའི།།

深千 都雅 訓築貝

舒緩了眾生的痛苦

སྤྱིན་རྣམས་སོ་སོར་གནས་གྱུར་ཅིག།

春南 所所 涅就即

被製造成一連串的大雲彩



དམ་ཚེས་དཀོན་མཚོག་ཐམས་ཅད་དང་།།

淡卻 昆丘 蕩切當

在高尚佛法所有的珍寶上

མཚོད་རྟེན་རྣམས་དང་སྐྱ་གཟུགས་ལ།།

卻天 南當 固殊拉

神聖的古蹟和圖像

རིན་ཚེན་མེ་རྟོག་ལ་སོགས་ཆར།།

仁千 妹托 拉所恰

願淋下珍貴的寶石和花朵

རྒྱུ་མི་འཚད་པར་འབབ་པར་ཤོག།

娟米 切巴 爸帕修

淋在無盡的溪流中

ཇི་ལྟར་འཇམ་དབྱངས་ལ་སོགས་པས།།

吉塔 將洋 拉所貝

就像文殊師利和其他人

རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་མཚོད་མཛད་པ།།

加哇 南拉 卻這巴

供養所有的勝利者

དེ་བཞིན་བདག་གིས་དེ་བཞིན་གཤེགས།།

迭欣 達基 迭欣些

同樣地,我也將供養那些善逝者

མགོན་པོ་སྲས་དང་བཅས་རྣམས་མཚོད།།

共波 色當 切南卻

還有他們所有的菩薩繼承人

ཡོན་ཏན་གྱི་མཚོ་ནམས་ལ་བདག།

原天 加措 南拉達

那些擁有如海好品質的尊者，我感到榮幸

བསྟོད་དབྱངས་ཡན་ལག་གྱི་མཚོས་བསྟོད།།

特洋 言拉 加措特

用廣大如海的悠揚讚美

བསྟོད་དབྱངས་སྣན་སྤྱིན་དེ་དག་ལ།།

特洋 年尊 迭達拉

願(對他們)的甜蜜和溫柔的讚美雲

ངེས་པར་ཀུན་ཏུ་འབྱུང་གུར་ཅིག།

念巴 昆突 炯就即

不斷上升

དགེ་བ་འདི་ཡིས་ལྷུར་དུ་བདག།

給哇 滴衣 紐都達

藉以此功德，願迅速成就

དེ་བཞིན་བཤེགས་པ་འགྲུབ་འགྱུར་ནས།།

迭欣 些巴 助就涅

成就善逝佛的果位

འགོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལྟས་པ།།

卓哇 即將 瑪律巴

願所有的眾生(無一例外)

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

迭衣 薩拉 夠巴修

皆共成就此果位

། བདེ་གཤེགས་སྐུ་བཅས་ཀྱི་ཐུགས་བརྟེན་དང་།

迭些 色切 昆記 突皆當

按照諸佛及其繼承人証悟的意圖、

མཇུག་པ་སློན་ལམ་མཁུན་བཅེ་རུས་པའི་ཚུལ།

這巴 夢浪 欽哲 奴貝出

活動、祈願、智慧、愛心和能力

ལྷ་མེད་ཡེ་ཤེས་སྐྱེ་འཕྲུལ་ཅི་འདྲ་བ།

拉妹 也些 就出 企札哇

無論他們無與倫比的智慧是如何地化現

དེ་འདྲ་ཁོ་ནར་བདག་སོགས་འགྱུར་བར་ཤོག།

迭札 扣那 達所 就哇修

願我和其他眾生也可以變得跟他們完全一樣

སྤྱིར་འགྲོ་འཆག་ཉལ་འདུག་གི་སྐབས་ཀུན་ཏུ་སྟོན་པ་ཉིད་མ་བཟོད་པར་དྲན་པ་དང་། མཚན་མོ་  
ཡང་སྟོན་པ་དངོས་སུ་བཞུགས་པའི་སྐྱེ་ཡི་འོད་གྲིས་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ཉེན་མོ་ཤིན་ཏུ་དྲངས་པའི་  
དུས་ལྟ་བུར་སྤང་བའི་འདུ་ཤེས་ཀྱི་ངང་དུ་གཉིད་ལོག་པར་བྱ། དུས་རྒྱན་དུ་སྟོན་པ་ཉིད་གྲིས་ཇི་  
ལྟར་བཞུགས་བསྐྱེད་པའི་ཚུལ་ལས་བརྟམ་སྟེ། དུས་གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱུས་དང་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་  
ཚེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་པར་ཐར་པ་ལ་རྟེན་སུ་གཞོལ་བའི་བྱང་ཚུབ་ཀྱི་སེམས་རིན་པོ་ཆའི་དམ་  
བཅའ་སྟོན་པ་མེད་པའི་ངང་ནས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་ལྡོག་པ་སྤྱི་དང་། ལྷན་པར་ཞི་སྟག་གི་རྣལ་  
འབྱོར་ལ་ཅེ་རུས་སུ་བརྩོན་པས་དལ་འབྱོར་ཐོབ་པ་དོན་ལྡན་དུ་འགྱུར་ཏེ། བདག་ཅག་གི་སྟོན་པ་  
འདི་ཉིད་ཀྱི་མཚན་ཐོས་པ་ཙམ་ཞིག་གིས་རིམ་གྲིས་བྱང་ཚུབ་ཚོན་པའི་ལམ་ལས་ཕྱིར་མི་སྟོག་པར་  
འགྱུར་བ་མདོ་དུ་མ་ནས་གསུངས་ལ། ལོང་དུ་བསྟན་པའི་གཟུངས་འདི་ལས་སངས་རྒྱུས་ཐམས་ཅད་  
འབྱུང་ཞིང་། གཟུངས་འདི་རྟེན་པའི་མཐུས་ཤུགས་རྒྱལ་པོ་ཉིད་སངས་རྒྱུས་ཤིང་། སྤྱན་རས་  
གསེགས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་ལྡོག་པ་མཚན་ཏུ་གྱུར་པ་དང་། གཟུངས་འདི་ཐོས་པ་ཙམ་གྲིས་  
བསོད་ནམས་རྒྱ་ཚེན་པོ་ཚོགས་མེད་པར་འཐོབ་ཅིང་ལས་ཀྱི་སྐྱབ་པ་ཐམས་ཅད་བྱང་བ་  
དང་། རྟགས་བསྐབ་པ་ན་བགཏགས་མ་མཚིས་པར་གྲུབ་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་  
ཕྱིན་པ་ཡི་གེ་ཉུང་ཅུ་ཞེས་པ་དེ་ཉིད་ལས་གསུངས་ཤིང་། བཀའ་གཞན་ལས་ཀྱང་གཟུངས་འདི་ལན་  
གཅིག་བསྐྱས་པས་བསྐལ་བ་བྱེ་བ་ཤལ་བརྒྱད་ཁྲིའི་བར་དུ་བྱས་པའི་སྟོག་པ་ཐམས་ཅད་བྱང་བར་  
འགྱུར་བ་སོགས་ཕན་ལོན་ཚད་མེད་པ་དང་ལན་ཞིང་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཤུགས་ལུབ་པའི་སྤྱིང་པོ་  
དམ་པ་ཉིད་དུ་གསུངས་སོ། །དང་པ་བསྐྱེད་པ་དང་ཞི་སྟག་གི་རྣལ་འབྱོར་ལ་ཇི་ལྟར་བརྩོན་པའི་  
ཚུལ་བུར་དུ་བཤད་པར་བྱའོ། །ཞེས་པ་འདི་ནི་བསྐབ་གསུམ་ནོར་བུའི་མཛོད་མངའ་དབོན་ཨོ་རྒྱན་  
བསྟན་འཛིན་ནོར་བུ་ནས་བཀའ་ཤིས་པའི་ལྷ་རྟེན་དང་བཅས་ཏེ་ནན་ཏན་དུ་བསྐལ་བ་ཡིད་ལ་  
འཇགས་པའི་སྤྱིང་དུ་ཉེ་ཆར་ཡང་དབོན་རིན་པོ་ཆེ་ཉིད་ནས་སྤུལ་པའི་སྐྱེ་འཇིགས་མེད་བསྐྱེད་  
ཚེན་ལ་སྤྱན་ཏེ། རིན་ཚེན་དང་པོ་སོགས་བཀའ་ཤིས་པའི་ལྷ་རྟེན་གྱི་སྐྱེས་དང་བཅས་ལྷུར་དུ་གྲུབ་པར་  
གྲིས་ཞེས་དམ་པ་བྱང་གི་བཀའ་བསྐལ་བ་ལ་བརྟེན་ནས། སྟོན་པ་མཚན་ལ་མི་བྱེད་པའི་དང་པ་ཐོབ་  
ཅིང་། དུས་མཐར་ཚས་སྤྱི་བའི་མིང་ཙམ་འཛིན་པ་ཤུགས་རྟེན་ལྟེན་ལྟེན་ལྟེན་ལྟེན་ལྟེན་ལྟེན་ལྟེན་  
མཚོས། རྩ་དོ་རྩེ་འཕན་ཕྱག་གི་རི་ཞོལ་ཕུན་ཚོགས་ནོར་བུའི་སྤྱིང་དུ། ཀུན་ལྡན་སྟགས་བྱེ་གསར་  
ཚོས་ཚོ་འཕྲུལ་ཚེན་པོའི་སྤྱི་བའི་ཡར་ཚོས་བརྒྱད་ལ་གྲུབ་པར་བགྲིས་པ་འདིས་ཀྱང་བསྟན་འགྲོ་ལ་  
ཕན་པ་མདོ་དུ་བྱུང་བ་རྒྱན་མི་འཆད་པར་བྱེད་པ་དང་། ཚུལ་འདི་མཐོང་ཐོས་དྲན་རེག་གི་འགྲོ་བ་  
རྣམས་ཀྱི་རྒྱུད་པ་སྟོན་པ་ལུབ་པའི་དབང་པོའི་བྱིན་རྒྱལ་མཚུངས་པ་མེད་པ་མདོན་དུ་འཇུག་པར་  
གྱུར་ཅིག། །

一般來說，無論您在做什麼：移動、行走、睡覺還是坐下，您都應該常常記起佛陀。即使在晚上睡覺時，也要觀想佛陀放光照亮了空間的各個方向，就像白天一樣地明亮。

每一時刻，都要模仿佛陀，首先，從他發起菩提心的那一刻（跟隨過去、現在和未來諸佛的榜樣），保持對珍貴菩提心的承諾，絕不動搖。一般來說，在菩薩的行為中，尤其是在止觀的實踐中，要盡可能地發揮自己的力量，以使人類存在的自由和優勢變得有意義。

在數個佛經中都說到，只要聽到佛陀的名字，就可以確保一個人逐漸朝著偉大的証悟之路前進，而不會退縮。也有人說，上面的咒語是所有佛陀的根源。由於發現此咒語的力量，薩迦國王本人得到了証悟，而觀世音菩薩也變成所有菩薩中的殊勝者。即使只是聆聽到此咒語，即可輕鬆獲得大量的功德，並消除一切業障。唸誦時，障礙不會出現。這在精簡的《般若波羅密多》中有教導過；其他教義則說：只要唸誦此咒語一次，您在八十萬劫數裡所犯下的所有惡業，都將被淨化。教義有說，它具有無窮的品質，是釋迦牟尼佛的神聖心髓。產生信心的方法，以及止觀的修法，則在其他地方解釋。

編寫此文本的初衷，是由於翁歐金天近諾布的持續鼓勵，他是三重寶藏的持有人，並隨著他的要求，提供了吉祥物品。最近，翁仁波切派遣祖古吉美貝瑪迭千，帶來了黃金和其他吉祥的禮物，說：“請盡快完成。”，在這兩位偉大的大師的敦促下，我，釋迦牟尼佛的追隨者，米滂將洋加措，對至尊的導師有著堅定的信念，並且僅在晚年才有佛法老師的名義，撰寫此文，寫於札多策偏丘鞍山腳下的朋措諾布林，在鐵鼠年，奇蹟月的第八天完成的。

願教法和眾生以驚人的規模不斷受益，並願所有看到、聽到、想到或接觸到它的人，真正得到我們的導師（聖賢之王）的無比加持。

淡卻仁千根據Rigpa的翻譯，參考祖古通都仁波切和巴瑪噶惹翻譯組的現有版本，進行編輯和撰寫而成。

༄༅།གནས་བརྟན་ཕྱག་མཚོད་བཞུགས་སོ།  
禮敬和供養十六阿羅漢

由克什米爾的智者釋迦需瑞作

ལག་མཐོལ་ལྟར་མཉམ་རིན་ཆེན་རྒྱན་གྱིས་སྤྲུས།

拉提 塔亮 仁千 見季吹

在地面中間，平如手掌

ལྗོན་ཤིང་ཚུ་མཚོས་བརྒྱན་པའི་ས་གཞིའི་དབུས།

炯形 秋措 見貝 薩需屋

裝飾著珠寶、樹木和湖泊

རིན་ཆེན་ལས་སྤྱབ་གཞལ་མེད་སྲུ་བཞི་པ།

仁千 累助 夏妹 助需巴

是有四門的四角珍貴(宮殿)

བལྟ་ཉི་ཟླས་བརྒྱན་པའི་གདན་ལྗོང་དུ།

貝瑪 尼迭 見貝 店滇都

裡面的，日月輪的蓮花座上

ཐུགས་རྗེས་ཚུད་པའི་དུས་ཀྱི་གདུལ་བྱ་རྣམས།

突桀 措貝 都記 讀嫁南

安住著慈悲的眾生保護者

རྣམ་གྲོལ་ལམ་ལ་འགོད་མཛད་འགོ་བའི་མགོན།

南卓 浪拉 夠這 卓威共

將那些困難時期的眾生，帶領到解脫道路上的人

སྤྱབ་པ་མཚོག་དང་གནས་བརྟན་ཆེན་པོ་རྣམས།

突巴 丘當 內天 千波南

至尊釋迦牟尼佛和偉大的長者

འཁོར་དང་བཅས་པ་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

闊當 切巴 內地 些舒所

現在與您的隨從眾一起到此地，我們祈求

ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་ཤས་བཅས་ཐམས་ཅད་དང་།།

丘曲 加哇 色切 湯切當

十方的所有勝利者和繼承人

ཤེས་རབ་མེ་འབར་ཉེན་མོངས་མཚོ་སྐེམས་ཤིང་།།

些惹 妹拔 紐夢 措肯形

他們用智慧之火，乾涸了煩惱情緒的海洋

རྣམ་གྲོལ་བསོད་ནམས་ཞིང་དུ་བཀའ་སློང་པ།།

南卓 所南 欣都 噶迭巴

並在完全解脫的皈依境，等待佛陀的命令

ཕྱོགས་བཅུའི་ཉན་ཐོས་དགེ་འདུན་བཞུགས་སོ་འཚོལ།།

丘曲 年特 根敦 修所察

十方的所有聲聞僧伽

ཡོན་སྦྱར་མཚོད་པའི་གནས་སུ་སྦྱར་འདྲེན་ན།།

原久 覺貝 內舒 千針那

既然您被邀請到裡，有排列美好的供養物品

འགོ་བའི་དོན་ཕྱིར་མཚོད་ཀྱིས་གཤེགས་སུ་གསོལ།།

卓威 頓企 覺記 些舒所

是為了利益眾生，請來到這裡

འགོ་བའི་མགོན་པོ་ཤྲུག་སེང་གེ་ཡིས།།

卓威 共波 夏加 深給衣

眾生的保護者，釋迦的獅子

སངས་རྒྱས་བཟླན་པ་གང་གི་ཕྱག་ཏུ་བཞག།

桑桀 天巴 岡基 恰突夏

將他的教法託付在您們手中

གསུང་རབ་རིན་ཚེན་སྒྲོམ་གྱི་ཁ་འབྲེད་པའི།།

宋惹 仁千 中季 卡桀貝

您們打開了佛陀話語的珍貴寶藏

དག་བཅོམ་གནས་བརྟན་ཆེན་པོ་བཞུགས་སོ་འཚལ།།

札瓊 內天 千波 修所察

偉大阿羅漢的護法們，請就座

དམ་ཚོས་སྲིལ་བའི་སྒྲང་དུ་སྐྱུན་འབྲེན་ན།།

淡卻 佩威 雷都 千針那

由於我們邀請您們，來傳播崇高的佛法

འགོ་བའི་དོན་ཕྱིར་མཚོད་ཀྱིས་གཤེགས་སུ་གསོལ།།

卓威 頓企 覺記 些舒所

為了利益眾生而做這些供養，請到這裡來

སྐུབ་པས་བཀའ་བསྐོས་བཟུན་པའི་རྒྱལ་མཚན་འཛིན།།

突貝 嚙夠 天貝 加稱津

佛陀指示你們，要舉起教法的勝利旗幟

ཡན་ལག་འབྱུང་དང་མ་ཕམ་ནགས་ན་གནས།།

言拉 炯當 瑪旁 那那內

因揭陀尊者、阿氏多尊者和伐那婆斯尊者

དུས་ལྔན་དོ་ཇེ་མའི་བྱ་བཟང་པོ་དང་།།

都店 多桀 摩布 桑波當

迦哩迦尊者、伐闍羅弗多羅尊者和跋陀羅尊者

གསེར་བཱེ་ལྷ་ར་ལྷ་ཇ་གསེར་ཅན་མཚོག།།

色杯 爸惹 多乍 色千丘

迦諾迦伐蹉尊者和殊勝的迦諾迦跋釐墮闍尊者

འཕགས་པ་བ་ཀུ་ལ་དང་སྐྱ་གཅན་འཛིན།།

帕巴 爸固 拉當 札千津

高貴的諾距羅尊者和囉怛羅尊者

ལམ་ཤུན་ལྷ་ར་ལྷ་ཇ་བསོད་སྟོམས་ལེན།།

浪稱 爸惹 多乍 所紐連

注荼半吒迦尊者和賓度羅跋囉惰闍尊者



ལམ་བསྟན་གླུའི་ལྗེ་སྐྱོད་ལྗེ་ལྗེད་པ།

浪天 律迭 背桀 米切巴

半託迦尊者、那伽犀那尊者、戎博迦尊者和蘇頻陀尊者

འགོ་བའི་དོན་ཕྱིར་མཚོད་ཀྱིས་གཤེགས་སུ་གསོལ།

卓威 頓企 覺記 些舒所

為了利益眾生而做這些供養，請到這裡來

སྤངས་དང་ཡེ་ཤེས་ཕུན་ཚོགས་སངས་རྒྱས་ཀྱང་།

旁當 也些 噴措 桑桀將

即使您們証悟到完美的出離心和本初的智慧

གདུལ་བྱའི་དབང་གིས་ཉན་ཐོས་ཚུལ་འཛིན་ཅིང་།

讀桀 旺基 年特 出津欽

為了眾生，您們採取了聲聞的形相

བྱད་པར་ཅན་གྱི་ཕྱིན་ལས་ཚོས་སྐྱོང་བའི།

給巴 千季 春雷 卻炯威

您們非凡的活動，保護了佛法

གནས་བརྟན་བཅུ་དྲུག་འདྲིར་ཕྱོད་གདན་ལ་བཞུགས།

涅天 丘助 滴炯 店拉修

十六位長者，請到這裡來就坐

བདེ་གཤེགས་བཀའ་ལླང་གཙོར་མཛད་བསྟན་པ་སྤྱང་།

迭些 嚙弄 措這 天巴宋

您們遵照如來佛的命令保護佛法

རང་དོན་དོར་ནས་འཁོར་བའི་ནགས་ཚལ་དུ།

讓頓 多內 闊威 那札都

放棄了自己的福利，留在娑婆的叢林中

གཞན་དོན་སྤུང་མཛད་གནས་བརྟན་བཅུ་དུག་པོ།

先頓 魯這 內天 丘助波

您們十六位長者，為別人的目的而努力奮鬥

དམ་བཅས་སྤུགས་རྗེའི་དབང་གིས་གནས་འདིར་གཤེགས།

淡切 突桀 旺基 內滴些

由於您們的承諾和慈悲，請到這裡來

དགོ་བསྟེན་སྐྱབས་གསོལ་བདེན་པའི་ཚིག་ཉན་པ།

給年 加所 店員 資年巴

優婆塞已經皈依，聽聞了真理的話語

དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་ཞབས་འབྲིང་མཆིས་སོ་འཚོལ།

昆丘 宋季 夏僅 企所察

以及所有為三寶服務者

བསོད་ནམས་རིན་ཆེན་སྒྲིང་དུ་སྦྱོན་འདྲེན་ན།

所南 仁千 林都 千針那

因為我們邀請您們，到此珍寶功德的聖地

འགོ་བའི་དོན་ཕྱིར་མཚོད་ཀྱིས་གཤེགས་སུ་གསོལ།

卓威 頓企 覺記 些舒所

為了利益眾生而做這些供養，請到這裡來

མཚུངས་མེད་བཟླ་བས་མི་དོམས་ཤིང་།

沖妹 大威 米哦形

不可抗拒的凝視，您們是無與倫比

གསེར་གྱི་མདོག་ཅན་མཛེས་པའི་སྐྱ།

色記 多千 這貝固

美麗金色身體

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་སྐྱིལ་གྱུང་བལྟགས།

夏即 恰尼 即春修

一面二臂跏趺坐

ས་གཞོན་མཉམ་བཞག་མཛད་ཕྱག་འཚལ།།

薩嫩 亮夏 這恰察

在禪修中做觸地的手印, 我們向您們禮拜

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཚེ་བཏན་པ་དང་།།

拉妹 固側 天巴當

請加持上師們長壽

བཏན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།།

天巴 結巴 近記洛

以及佛法的蓬勃發展

གངས་རི་ཚེན་པོ་ཉི་ཤེ་ལ།

岡瑞 千波 替色拉

在偉大的岡仁波齊峰山上

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་ཡན་ལག་འབྱུང་།

帕巴 內天 言拉炯

居住著尊貴的因揭陀尊者

དབྱ་བཅོམ་སྟོང་དང་སུམ་བརྒྱས་བསྐོར།

札瓊 東當 宋結扣

被一千三百阿羅漢所圍繞

སྲོས་པོར་ང་ཡབ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ།

頗波 雅亞 津恰察

向拿著香爐和扇子的您，我們做禮拜

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཚོ་བརྟན་པ་དང་།

拉妹 固側 天巴當

請加持上師們長壽

བཟླ་བ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐོབས།

天巴 結巴 近記洛

以及佛法的蓬勃發展

因揭陀尊者是非常的富有，他七次捐出了全部的財產。他意識到自己的財富只會引起嫉妒和糾紛，就把他所有的東西都送出去，請佛陀為他剃度並加入僧伽，後來成為阿羅漢。

因揭陀尊者現在居住在岡仁波齊峰山上，有1300阿羅漢的隨從眾。佛陀曾經在這座神聖的山上闡釋業力定律，將各界的眾生帶領到解脫的道路上。

他拿著扇子和一個香爐，聞到香味或觸摸到扇子的人，都會得到（自律）甜美的香味，因而解脫了眾生的各種痛苦的情緒。

དང་སྲོང་རི་ཡི་ཤེལ་ངོས་ན།

張宋 瑞衣 些哦那

在聖人山的水晶坡上

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་མ་ཕམ་པ།

帕巴 涅天 瑪旁巴

居住著尊貴的阿氏多尊者

དག་བཅོམ་བརྒྱ་ཕྱག་གཅིག་གིས་བསྐོར།

札瓊 加札 即基扣

被一百阿羅漢所圍繞

ཕྱག་གཉིས་མཉམ་བཞག་མཛད་ཕྱག་འཚལ།

恰尼 亮夏 這恰察

向二手做禪定手印的您，我們做禮拜

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་།

拉妹 固側 天巴當

請加持上師們長壽

བཟུན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་བྱིས་སློབས།

天巴 結巴 近記洛

以及佛法的蓬勃發展

阿氏多尊者出生時，就有一切美德的徵兆，他和波斯匿王的女兒墜入愛河。儘管他是平民，但逐漸地向國王證明了他的價值，他們就結婚了。

佛陀解釋說，在過去生中，他們曾向毗婆尸佛做供養，此佛就曾預言：在未來，他們會結婚，然後被宗教所吸引。阿氏多尊者和他的妻子切斷了世俗的依戀，加入了僧伽。阿氏多尊者被譽為：佛陀的弟子中功德第一的。

現在，他居住在擁有一百阿羅漢的張宋（隱士聖人山）上。看到阿氏多尊者做禪定手印的禪修，就可以讓人進入道德完美的禪修。他給予保護和堅定不移的虔誠恭敬心，來做修行。

ལ་མ་བདུན་པའི་རི་ཕུག་ན།།

洛瑪 敦貝 瑞普那

在薩帕塔帕納山的山洞裡

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་ནགས་ན་གནས།།

帕巴 涅天 那那涅

居住著尊貴的伐那婆斯尊者

དག་བཅོམ་སྟོང་དང་བཞི་བརྒྱས་བསྟོར།།

札瓊 東當 需結扣

被一千四百阿羅漢所圍繞

ཕྱིགས་མཚུབ་རྩ་ཡབ་འཛིན་ཕུག་འཚལ།།

地助 雅亞 津恰察

向拿著扇子和(食指指著)做威脅手印的您, 我們做禮拜

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་།།

拉妹 固側 天巴當

請加持上師們長壽

བཟླན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས།།

天巴 結巴 近記洛

以及佛法的蓬勃發展

伐那婆斯尊者是吠陀的博學之士, 他成為森林裡的禁慾主義者, 並取得了一定的成就。佛陀知道時機已到, 就來到了他住的樹林, 看到佛陀, 他立刻充滿了信心。然後, 他聽聞佛法, 全心全意地學習和實修, 証得阿羅漢。佛陀說, 在那些獨居的人當中, 伐那婆斯尊者是最優秀的。

他帶著一千四百阿羅漢, 住在印度拉賈格里哈的薩帕塔帕納山的山洞中。他有威力抵消與“三寶”相對抗的影響; 向他祈禱者, 可以避免分心, 並實現所有的願望。

གནས་མཚོག་དམ་པ་ཟངས་སྒྲིང་ན།།

涅丘 淡巴 桑林那

在塔姆拉德帕神聖的土地上

འཕགས་པ་གནས་བཏན་དུས་ལྷན་ནི།།

帕巴 涅天 都店逆

居住著尊貴的迦哩迦尊者

དག་བཅོམ་སྟོང་དང་ཚིག་བརྒྱས་བསྐྱོར།།

札瓊 東當 即結扣

被一千一百阿羅漢所圍繞

གསེར་གྱི་རྩ་སྐྱོར་འཛིན་ཕྱག་འཚལ།།

色記 那夠 津恰察

向拿著金耳環的您，我們做禮拜

ལྷ་མའི་སྐྱེ་ཚེ་བཏན་པ་དང་།།

拉妹 固側 天巴當

請加持上師們長壽

བཟུན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།།

天巴 結巴 近記洛

以及佛法的蓬勃發展

迦哩迦尊者從小就受過古典的學習指導，成為一名博學的學者，然後歡喜地接受佛法，成為阿尼律陀阿羅漢的侍者。成年後，他做了具足戒的比丘，然後致力於禪修，他証得了阿羅漢。出於對佛陀的感謝，他決定效法佛陀的榜樣，致力於幫助眾生。他自己一無所有，住在墓地，靠廢棄食物和衣服過活。他現在和一千阿羅漢，居住在斯里蘭卡的塔姆拉德帕。

迦哩迦尊者拿著一對金色耳環，看到的修行者，就變得能夠穿透輪迴的幻想並生起出離心。向他祈禱，則可以培養慈悲，並能夠讓人走上正確的修行道路。

མིག་ལ་ཡི་སྒྲིང་ན་ནི།

星嘎 拉衣 林那逆

在星哈拉威帕(現在的斯里蘭卡)

གནས་བརྟན་དོ་ཇི་མོ་ཡི་བུ།

涅天 多桀 摩衣布

居住著尊貴的伐闍羅弗多羅尊者

དག་བཅོམ་སྟོང་ཕྱག་གཅིག་གིས་བསྟོར།

札瓊 東札 即基扣

被一千阿羅漢所圍繞

ཕྱིགས་མཚུབ་ང་ཡབ་འདོན་ཕྱག་འཚལ།

地助 雅亞 津恰察

向拿著扇子和(食指指著)做威脅手印的您, 我們做禮拜

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་།

拉妹 固側 天巴當

請加持上師們長壽

བཟླ་བ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྟོབས།

天巴 結巴 近記洛

以及佛法的蓬勃發展

生為王子,長大後成為一名博學的學者。從噶亞亞那阿羅漢那裡聽聞到佛法之後,他受持在家戒。終於,他對世俗的生活幻想破滅,並要求剃度出家受具足戒。後來,他遭到另一個城市的國王的惡劣對待,激怒了他,為了能夠他籌集一支軍隊,因而他要求歸還出家戒,噶亞亞那讓他再等一晚,那天晚上,夢中的伐闍羅弗多羅尊者,看到了他憤怒後的果報。然後,他從噶亞亞那那裡接受了進一步的教法,証得了阿羅漢。

伐闍羅弗多羅尊者與一千阿羅漢居住在斯里蘭卡,他握著有氣味的扇子,賦予智慧和心的控制。他的右手做消除恐懼手印,他增強了人們工作時的專注力和智慧。



ལུ་བོ་ཡ་ལུ་ནའི་སྒྲིང་ན།།

丘 喔 亞 目 內 林 那

在亞穆納河的一個小島上

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་བཟང་པོ་ནི།།

帕 巴 內 天 桑 波 逆

居住著尊貴的跋陀羅尊者

དགྲ་བཅོམ་སྟོང་དང་ཉིས་བརྒྱས་བསྐོར།།

札 瓊 東 當 尼 結 扣

被一千二百阿羅漢所圍繞

ཚོས་འཚད་མཉམ་བཞག་མཛད་ཕྱག་འཚལ།།

卻 借 亮 夏 這 恰 察

向展示教法手印的您，我們做禮拜

ལྷ་མའི་སྐྱེ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་།།

拉 妹 固 側 天 巴 當

請加持上師們長壽

བཟུན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐོབས།།

天 巴 結 巴 近 記 洛

以及佛法的蓬勃發展

跋陀羅尊者的父親是佛陀父親的戰車駕駛，他也希望生個兒子成為悉達多王子的戰車駕駛。後來，悉達多成佛時，他答應，如果有生一個兒子，將成為和尚。跋陀羅尊者出生並長大，成為著名的學者；後來，在得知父親的諾言後，他高興地做了和尚。他累積功德，精進修行，証得阿羅漢，以其教學和善行著稱。他與一千二百阿羅漢，住在恒河的支流亞穆納河的一個小島上。

他的右手展示教法的手印，可以讓人理解慈悲和空性。他的左手做禪定手印，可以讓人培養出“正確識別路徑，以克服習性”的智慧。

གནས་མཚོག་ལ་ཆེའི་ཡུལ་ན་ནི།

涅丘 卡切 尤那逆

在克什米爾至高無上的住所中

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་གསེར་བེུ།

帕巴 內天 色杯屋

居住著尊貴的迦諾迦伐蹉尊者

དག་བཅོམ་ཆེན་པོ་ལྷ་བརྟུས་བསྐོར།

札瓊 千波 雅結扣

被五百阿羅漢所圍繞

རིན་ཆེན་ཞགས་པ་འཛིན་ཕུག་འཚལ།

仁千 夏巴 津恰察

向拿著珠寶套索的您, 我們做禮拜

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཆེ་བརྟན་པ་དང་།

拉妹 固側 天巴當

請加持上師們長壽

བཟླན་པ་རྟུས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

天巴 結巴 近記洛

以及佛法的蓬勃發展

迦諾迦伐蹉尊者出生於富裕的家庭, 與此同時, 他父親的一頭大象也生了一隻產黃金的小象。隨著他的成長, 他和小象一直是好同伴。國王命令他把大象交給他, 迦諾迦伐蹉尊者很樂意這樣做, 但是大象總是又回到他身邊。他意識到這種財富只會造成不和諧, 於是要求佛陀為他剃度並加入僧伽, 最終成為阿羅漢。

迦諾迦伐蹉尊者與五百阿羅漢, 住在藏紅花山的克什米爾, 他拿著那嘎給他的珠寶鏈子, 可以讓人有好的記憶力、自信和智慧。那些有恭敬心的人, 將永遠不會與他們的老師分離, 並將受到所有人的尊重。

ལུ་བ་ཀྱི་བ་ལང་སྤྱོད་ན་མི།

奴基 爸浪 覺那逆

在西部大陸的牛貨洲

ལྷ་ར་རྣམ་གསེར་ཅན་མཚོག།

爸惹 多乍 色千秋

居住著尊貴的迦諾迦跋釐隳闍尊者

དག་བཅོམ་ཆེན་པོ་བདུན་བརྒྱུ་བསྐོར།

札瓊 千波 敦結扣

被七百阿羅漢所圍繞

ཕྱག་གཉིས་མཉམ་བཞག་མཛད་ཕྱག་འཚལ།

恰尼 亮夏 這恰察

向二手做禪定印的您，我們做禮拜

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་།

拉妹 固側 天巴當

請加持上師們長壽

བཟུན་པ་རྒྱུ་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

天巴 結巴 近記洛

以及佛法的蓬勃發展

生於一個富裕的家庭，他長大後，是慷慨又慈悲，幫助窮人，並施捨給宗教人士。聽聞到佛陀的教法後，他便把自己的財富分給窮人，請求父母的同意，他做了和尚。經過一段時間的修行，他証得阿羅漢。

迦諾迦跋釐隳闍尊者與七百阿羅漢，住在西部大陸（牛貨洲）上，看到他二手做禪定的手印，可以讓人逃脫下三道並獲得快樂和智慧。召喚他，將開放修習六波羅密的機會，並走向大乘的修行道路。

བྱང་གི་སྐྱ་མི་སྟོན་ན་ལེ།

將基 札米 年那逆

在北部大陸的瞿盧洲

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་བ་ཀྱ་ལ།

帕巴 內天 爸固拉

居住著尊貴的諾距羅尊者

དབྱ་བཅོམ་ཆེན་པོ་དབྱ་བརྟན་བསྐྱོར།

札瓊 千波 古結扣

被九百阿羅漢所圍繞

ཕྱག་གཉིས་ལེན་ལེ་འཛིན་ཕྱག་འཇམ་ལ།

恰尼 妞累 津恰察

向二手抱著貓鼬的您, 我們做禮拜

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཆེན་བ་དང་།

拉妹 固側 天巴當

請加持上師們長壽

བཟླ་བ་རྟུ་བར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

天巴 結巴 近記洛

以及佛法的蓬勃發展

諾距羅尊者出生於佛陀之前的70年, 他是一位學識淵博的學者, 以流浪苦行僧的身份過活。一天, 他高高地坐在山上, 看到佛陀在下面的路上經過。因為害怕無法跟上佛陀, 他就直接從山上跳下, 由於佛陀的力量而免於受傷。他要求剃度並加入僧團, 經過學習和修行後, 他証得阿羅漢。

諾距羅尊者與九百阿羅漢一起居住在北部大陸（瞿盧洲）的山洞中, 他抱著一隻生財的貓鼬, 可以讓人具有“理解佛陀所有教法”的必要條件: 五識的提煉、實踐六波羅密的能力、理解空性, 以及化現(對眾生的)愛心和慈悲。

བྱི་ཡང་ཀྱ་ཡི་སྒྲིང་ན་ནི།

椎洋 固衣 林那逆

在普里揚庫維帕的土地上

འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་སྐྱ་གཅན་འཛིན།

帕貝 內天 札千津

居住著尊貴的囉怛羅尊者

དག་བཅོམ་སྟོང་དང་ཚིག་བརྒྱས་བསྐོར།

札瓊 東當 即結扣

被一千一百阿羅漢所圍繞

རིན་ཚེན་སྲོག་ལྷ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ།

仁千 抽修 津恰察

向拿著珍貴皇冠的您，我們做禮拜

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་།

拉妹 固側 天巴當

請加持上師們長壽

བཟུན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

天巴 結巴 近記洛

以及佛法的蓬勃發展

佛陀的兒子囉怛羅尊者也成為十六阿羅漢中的第十位。佛陀在囉怛羅尊者六歲時，訪問了自己的祖國，並受到家人的歡迎。不久之後，囉怛羅尊者希望與父親在一起，因而加入僧團。他以勤奮學習和遵守戒律而聞名。當佛陀即將進入般涅槃時，囉怛羅尊者很苦惱，懇求佛陀留下來，但是佛陀提醒他萬物的無常，並向他保證只要他還在世間，他就會受到諸佛的引導。

他帶著一千阿羅漢，居住在印度北部的普里揚庫維帕，他拿著珍貴的皇冠，是從三十三天的天神得到的王冠，帶有加持，可以讓人克服激情並理解教法。那些向他祈禱的人，會受到本尊的保護照顧，他也被稱為佛護法神(惹胡拉)，他也是八十四大成就者之一。

བྱ་ཚོད་ལུང་པོའི་རི་བོ་ལ།

嫁夠 噴杯 瑞喔拉

在耆闍崛山（靈鷲山）

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་ལམ་ཤན་བཟླ།

帕巴 內天 浪春天

居住著尊貴的注荼半吒迦尊者

དག་བཅོམ་སྟོང་དང་རྒྱལ་བརྒྱས་བསྐོར།

札瓊 東當 助結扣

被一千六百阿羅漢所圍繞

ཕྱག་གཉིས་མཉམ་བཞག་མཛད་ཕྱག་འཚལ།

恰尼 亮夏 這恰察

向二手做禪定印的您，我們做禮拜

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་།

拉妹 固側 天巴當

請加持上師們長壽

བཟླ་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐོབས།

天巴 結巴 近記洛

以及佛法的蓬勃發展

他是非常呆板和愚蠢的弟子，即使是一節教義，他也無法用心或記憶下來。佛陀叫他唸“掃除灰塵，掃除不淨物”，並告訴他去掃地，這是他的修行方法。終於他開始思考這句話的含義，而獲得証悟。佛陀給他一個任務去教尼姑，其中有些人覺得受到深深的侮辱，但是他給教法，奇蹟般的表現，很快地就帶領他們得到大的証悟。

注荼半吒迦尊者與一千阿羅漢，居住在靈鷲山上，他的手做禪定手印，表示放棄物質，以及堅定的虔誠恭敬心。召喚他的人，可以讓人遠離慾望、瞋恨和無明，此三毒使人遭受苦難。

ཤར་གྱི་ལུས་འཕགས་སྒྲིང་ན་ནི།།

夏記 律巴 林那逆

在東部大陸的東毘提訶洲

སྤར་རྒྱུ་ཅོ་བསོད་སྟོམས་ལེན།།

爸惹 多乍 所紐連

居住著尊貴的賓度羅跋囉惰闍尊者

དག་བཅོམ་སྟོང་ཕྱག་གཅིག་གིས་བསྐོར།།

札瓊 東札 即基扣

被一千阿羅漢所圍繞

སྒྲིགས་བམ་སྤུང་བཟེད་འཛིན་ཕྱག་འཚལ།།

累邦 弄色 津恰察

向拿著一卷經文和托鉢的您，我們做禮拜

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་།།

拉妹 固側 天巴當

請加持上師們長壽

བཟུན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐོབས།།

天巴 結巴 近記洛

以及佛法的蓬勃發展

生於皇家牧師的家族，他找不到人生的意義。看到佛陀賜予門徒的禮物和恩惠後，他決定出家。起初他非常貪婪，帶著一個大托鉢到處逛。但是，他遵循佛陀的忠告，克服了自己的貪婪，並嚴格遵守“托鉢到多少，就吃多少”的生活，很快就証得阿羅漢。他不斷向佛陀表示感謝，並聽從佛陀的話，只為他人的利益而努力。

賓度羅跋囉惰闍尊者與一千阿羅漢，居住在東部大陸（東毘提訶洲）的山洞中，他的右手拿著一卷經文，左手拿著一個托鉢，他用這些來幫助下三道的眾生，賜予智慧和達成願望，給予保護免於不幸。

ལྷ་གནས་སུམ་ཅུ་ཙ་གསུམ་ན།།

拉涅 宋丘 札宋那

在查亞春夏的神聖居所中

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་ལམ་བསྟན་ནི།།

帕巴 內天 浪天逆

居住著尊貴的半託迦尊者

དག་བཅོམ་སྟོང་དང་དགུ་བརྒྱས་བསྐྱར།།

札瓊 東當 古結扣

被一千九百阿羅漢所圍繞

སྤེགས་བམ་ཚོས་འཆད་མཛད་ཕྱག་འཚལ།།

累邦 卻切 這恰察

向拿著一卷經文在傳授教法的您，我們做禮拜

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཚོ་བརྟན་པ་དང་།།

拉妹 固側 天巴當

請加持上師們長壽

བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས།།

天巴 結巴 近記洛

以及佛法的蓬勃發展

半託迦尊者是注荼半吒迦尊者(十六阿羅漢中的第十一位)的哥哥，他是一位成就斐然的學者，有數百名學生。在聽了一個和尚講解緣起性的佛陀教法之後，他就要求剃度，研究並修習這些教法，並証得阿羅漢。然後，他就廣泛地傳授佛法。

他與九百阿羅漢一起住在三十三天，他的左手做教學手印，右手拿著一卷經文，幫助那些渴望學習和修行佛陀教法的人。



རི་ཡི་རྒྱལ་པོ་ངོས་ཡངས་ལ།

瑞衣 加波 哦洋拉

在須彌山的寬敞斜坡上

འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་སྲུ་ཡི་མྱེ།

帕貝 內天 魯衣迭

居住著尊貴的那伽犀那尊者

དབྱ་བཅོམ་སྟོང་དང་ཉིས་བརྒྱས་བསྐོར།

札瓊 東當 尼結扣

被一千二百阿羅漢所圍繞

བུམ་པ་འཁར་གསེས་འཛིན་ཕྱག་འཚལ།

笨巴 嘎息 津恰察

向拿著寶瓶和手杖的您，我們做禮拜

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་།

拉妹 固側 天巴當

請加持上師們長壽

བཟུན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

天巴 結巴 近記洛

以及佛法的蓬勃發展

生於王室，他看到自己的未來，可能會涉及到戰爭和審判別人，於是放棄了繼承權，去見了佛陀，並被接納到僧伽。

他對大藏經進行深入的研究，並以出離心聞名。為了感謝佛陀，他一生致力於教導佛法和幫助他人得到証悟。

那伽犀那尊者與一千二百阿羅漢，居住在須彌山的斜坡上，右手拿著和尚的手杖，左手拿著一個寶瓶，可以讓人消除貧困和修行的缺陷。看到他的手杖並聽見它的鈴聲，可以讓人遠離心的混亂，並喚起對“三寶”的信心。

རི་ཡི་རྒྱལ་པོ་བེ་དུ་ལར།

瑞衣 加波 必胡拉

在山之王的必胡拉山上

འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་ཐེང་བྱེད་ནི།

帕貝 內天 貝築逆

居住著尊貴的戎博迦尊者

དགྲ་བཅོམ་སྟོང་དང་བཞི་བརྒྱུ་བསྟོར།

札瓊 東當 需結扣

被一千四百阿羅漢所圍繞

ཕྱག་གཉིས་སྒྲེགས་བམ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ།

恰尼 累邦 津恰察

向兩手拿著一卷經文的您，我們做禮拜

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་།

拉妹 固側 天巴當

請加持上師們長壽

བཟླ་བ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

天巴 結巴 近記洛

以及佛法的蓬勃發展

一 出生，他的身體就佈滿了潰瘍和瘡，而且一直處於疼痛的狀態，他的父母不遺餘力地，為他找尋治療的方法，但是都無濟於事。有一天，他到了傑塔林，看到佛陀在傳授教法，向佛陀鞠了一躬。佛陀看到他的狀況，就解釋說，一切的存在都是無常的，瞭解到這一教義之後，他要求剃度，過著比丘的一生，並獲得了証悟。他知道自己病況，是由於在前世造成別人巨大的痛苦。

戎博迦尊者與一千四百羅漢，居住在必胡拉山上的一個山洞裡，拿著一卷經文，顯示了他對教法的奉獻精神，以及他幫助別人的決心。他的加持，可以讓修行者具有藝術和科學的知識，並賦予他們洞悉的覺性，使他們能夠教導佛法。

རི་ཡི་རྒྱལ་པོ་གངས་ཅན་ལ།

瑞衣 加波 岡千拉

在山之王的喜馬拉雅山

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་མི་ཕྱིད་པ།

帕巴 內天 米切巴

居住著尊貴的蘇頻陀尊者

དག་བཅོམ་སྟོང་ཕྱག་གཅིག་གིས་བསྐོར།

札瓊 東札 即基扣

被一千阿羅漢所圍繞

བྱང་ཆུབ་མཚོད་རྟེན་འཛིན་ཕྱག་འཚལ།

將秋 覺天 津恰察

向拿著大覺舍利塔的您, 我們做禮拜

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་།

拉妹 固側 天巴當

請加持上師們長壽

བཟུན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

天巴 結巴 近記洛

以及佛法的蓬勃發展

生於婆羅門家庭, 他是一個非常漂亮的孩子, 青年時期, 他以敏銳的智慧、謙虛和慈悲而聞名。當他遇到佛陀時, 他要求剃度並加入僧伽, 他精力充沛地學習和修行, 証得阿羅漢。

他與一千阿羅漢居住在岡仁波齊峰, 印度北部香巴拉的附近, 拿著大覺舍利塔(是佛陀賜予他的), 可以克服前往夜叉地區時的負面力量。那些對舍利塔禪修的人, 可以獲得財富和功德, 可以打開証悟的道路。

འཕགས་པའི་དགོ་བསྟེན་གྲམ་ཏུ།

帕貝 給年 達瑪大

尊貴的屋帕薩卡. 達瑪大拉

རལ་པའི་ཐོད་བཅེངས་སྒྲེགས་བམ་བྱུར།

惹貝 特欽 累邦哭

頭上髮髻繫著一卷經文

ལྷང་བ་མཐའ་ཡས་མདུན་ན་བཞུགས།

浪哇 大也 都那修

阿彌陀佛在他的前面

ང་ཡབ་བུམ་པ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ།

雅亞 笨巴 津恰察

向拿著扇子和寶瓶的您, 我們做禮拜

ལྷ་མའི་སྐྱ་ཚེ་བཏན་པ་དང་།

拉妹 固側 天巴當

請加持上師們長壽

བཟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།

天巴 結巴 近記洛

以及佛法的蓬勃發展

他以佛法的讚助人而聞名, 是十六阿羅漢的侍者, 也是觀世音菩薩的化現。

在佛陀的般涅槃後, 他安慰佛陀的信徒和讚助人, 向他們確保: 佛法將得到保留, 並鼓勵他們爭取最高的完美。

他背著經文, 具有極大的智慧、修行的力量、技巧和學習的能力。他還拿著扇子和寶瓶, 象徵著他對阿羅漢的服務。他身邊有一隻老虎, 可以保護十六阿羅漢, 免於危險動物的侵害。

他每天都向阿彌陀佛尋求指導。

བཙོན་པས་གོ་བགོས་མཐུ་སྟོབས་ཅན།།

冲貝 夠夠 突托千

以精進和力量為盔甲

སངས་རྒྱས་བཟུན་པ་ལེགས་སྦྱང་བ།།

桑桀 天巴 累炯哇

您們是佛法完美的保護者

ཤར་སྟོ་རུབ་བྱང་ཕྱོགས་བཞི་ཡི།།

夏洛 奴將 丘需衣

居住在東南西北的四方

རྒྱལ་ཆེན་བཞི་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

加千 需拉 恰察洛

向您們，偉大的四大天王，我們做禮拜

སྐྱེ་མའི་སྐྱེ་ཚོ་བཏུན་པ་དང་།།

拉妹 固側 天巴當

請加持上師們長壽

བཟུན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྟོབས།།

天巴 結巴 近記洛

以及佛法的蓬勃發展

四位天神或本尊住在須彌山(下四層)的四大天王的天堂，守護四個方向，他們每個都是在自己的領土中，半神眾生的領袖。由於前一佛（迦葉佛）期間許的願，四大守護王在釋迦牟尼佛的時代重生。每個都在自己的領土中，維護和教導佛法，並且每月三次進行勘測四個方向，以保護所有佛陀教法的持有者，他們時刻準備著保護佛法，他們被大火所包圍，表徵他們靈性智慧的活力。在藏傳佛教的傳統中，四大天王的代表人物，被放置在一個閉關所的四個方向，以設置閉關所的邊界並保護修行者免受障礙，它們也經常被放置在寺廟或修道院的入口附近。

四大天王是：

持國天王(藏文，尤闍宋)，東方的“地區防禦者”

增長天王(藏文，帕皆波)，南方的“高貴的出生”

廣目天王(藏文，千密桑)，西方的“醜陋的眼睛”

多聞天王(藏文，南特色)，北方的“聽過很多事情的他，他的兒子”

འཕགས་པའི་གང་ཟག་ཁྱེད་རྣམས་ལ།

帕貝 岡薩 切南拉

對您們所有的, 高貴的尊者

ཕྱག་འཚལ་མཚོད་ཅིང་ཚེག་པ་བཤགས།

恰察 覺欽 地巴夏

我們禮拜、供養、懺悔罪業

ཡི་རང་བསྐྱལ་ཞིང་གསོལ་བ་འདེབས།

衣讓 固欣 所哇迭

隨喜、請轉法輪、勿入涅槃

དགེ་བ་བྱང་ཚུབ་ཆེན་པོར་བསྩོ།

給哇 將秋 千波哦

並迴向功德, 願得大証悟

དབང་བཅུ་མངའ་བ་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས།

旺丘 雅哇 切南記

願您們所有的, 十威力的擁有者

རྒྱལ་བའི་བཟུན་པ་དར་བ་དང་།

加威 天巴 達哇當

傳播征服者的教法

ཕྱིན་བདག་བར་ཆད་ཞི་བ་དང་།

近達 拔切 需哇當

消除佛法贊助者的障礙

སེམས་ཅན་ཚེག་པ་སྦྱོང་དུ་གསོལ།

深千 地巴 炯都所

並淨化眾生的罪業

སངས་རྒྱལ་སྤུལ་པ་འཕགས་པའི་ཚོགས།

桑桀 出巴 帕貝措

願佛陀的化現，聖者的主人

བསྟན་པ་སྟོང་བའི་ལས་མཛད་པ།

天巴 炯威 累這巴

他們保存了佛陀的教法

གནས་བཏུན་ཆེན་པོ་འཁོར་བཅས་ཀྱི།

內天 千波 闊切記

偉大高貴的長老，以及您們的隨從眾

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་གུར་ཅིག།

天巴 雲任 內就即

使教法長久存在

སྲིད་ལས་རྣམ་གྲོལ་ཉོན་མོངས་མེད།

夕累 南卓 紐夢妹

從輪迴的存在中解脫出來，沒有煩惱的情緒

ཟད་དང་སྐྱེ་བ་མི་ཤེས་པ།

色當 皆哇 米些巴

認識到耗盡和沒有生起的階段後

ཁི་དང་བྱུག་སྟོང་བཞི་བརྒྱ་ཡི།

椎當 助東 需加衣

願您們聚集的一萬六千四百阿羅漢

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་གུར་ཅིག།

天巴 雲任 內就即

使佛法長久存在

བྱང་སེམས་ཉན་ཐོས་ཆེན་པོའི་ཚུལ།།

將深 年特 千杯出

菩薩化現為偉大的聲聞者

བསྟན་སྐྱོང་འགྲོ་དོན་རྒྱན་མི་ཆད།།

天炯 卓敦 娟米切

為了眾生的利益, 不停地保存佛陀的教義

དགོ་ལེགས་ཡོན་ཏན་རྣམས་འཕེལ་བ།།

給累 原天 南佩哇

增加繁榮和有益的品質

གནས་བརྟན་ཆེན་པོའི་བཀའ་ཤིས་ཤོག།

內天 千杯 札西秀

願偉大的長者, 賜予我們吉祥

ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེན་གཟིགས་པ་པོ།།

薩欽 加千 夕巴波

那些具有深刻和廣泛見識者

ཡུལ་འཁོར་སྲུང་དང་འཕགས་སྐྱེས་པོ།།

尤闊 宋當 巴皆波

持國天王、增長天王

རྒྱན་མི་བཟང་དང་རྣམ་ཐོས་སྤྲུལ།།

千米 桑當 南特色

廣目天王、多聞天王

རྒྱལ་ཆེན་བཞི་ཡི་བཀའ་ཤིས་ཤོག།

加千 需衣 札西秀

願您們四大天王賜予我們吉祥



ལྷ་མེད་ལྷ་མའི་ཐུགས་རྗེ་དང་།

拉妹 拉妹 突桀當

通過無與倫比的上師的慈悲

རྒྱལ་དང་རྒྱལ་སྐུ་རང་རྒྱལ་དང་།

加當 加色 讓加當

勝利者、他們的繼承人、緣覺者

དགའ་བཅོམ་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས།

札瓊 店貝 近拉記

以及阿羅漢的真正加持

བཅོམ་བཅོམ་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

哦哇 夢浪 助巴修

願所有的迴向和願望都能實現

ཅེས་ཁ་ཆེ་པཎ་ཆེན་གྲུག་སྤྲིས་མཛད་པར་གྲགས་སོ། །

由克什米爾的大學者釋迦需瑞撰寫。